叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 乔尔·钱德勒·哈里斯的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 乔尔·钱德勒·哈里斯的古腾堡(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔尔·钱德勒·哈里斯的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/2页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)nˌbɜːg]
INDEX **OF** **THE** **PROJECT** **GUTENBERG**
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS **OF**
作品 的

作品

['dʒəʊəl] ['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
JOEL **CHANDLER** **HARRIS**
乔尔 钱德勒 哈里斯

乔尔·钱德勒·哈里斯

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled **by** **David** **Widger**
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪtlz][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click **on** **the** **#** **#** **before** **many** **of** **the** **titles** **to** **view** **a** **linked**
点击 在 这 # # 前 许多 的 这 标题 到 看法 一个 链接

点击许多标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table **of** **contents** **for** **that** **volume** **.**
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒn'laɪn][faɪl] .
Click **on** **the** **title** **itself** **to** **open** **the** **original** **online** **file** **.**
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [sɔːŋz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋz]
**#** **UNCLE** **REMUS** **SONGS** **AND** **SAYINGS**
叔叔 雷姆斯 歌曲 和 谚语

雷姆斯叔叔的歌曲和语录

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ænd; ənd][breə(r)] ['ræbɪt]
**#** **UNCLE** **REMUS** **AND** **BRER** **RABBIT**
叔叔 雷姆斯 和 布雷尔 兔子

雷姆斯叔叔和兔兄弟

[naɪts] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs]
**#** **NIGHTS** **WITH** **UNCLE** **REMUS**
夜晚 和 叔叔 雷姆斯

与雷姆斯叔叔共度的夜晚

[naɪts] [ˌdʌbljuː 'tiː 'eɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs]
 # # NIGHTS WTH UNCLE REMUS
夜晚 什么鬼 叔叔 雷姆斯

和雷姆斯叔叔一起度过的夜晚

[təʊld] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs]
 # # TOLD BY UNCLE REMUS
讲述 经过 叔叔 雷姆斯

雷姆斯叔叔讲述

['mɪŋgoʊ]
 # # MINGO
明戈

明戈

['mɪstə(r)] .
 # # MR .
先生 .

先生。

-
THIMBLEFINGER
-

拇指指

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['juːniən] [skaʊt]
 # # A LITTLE UNION SCOUT
一个 小的 联盟 侦察

一名小联邦童子军

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
 # # STORIES OF GEORGIA
故事 的 乔治亚州

佐治亚州的故事

[friː] [dʒəʊ]
 # # FREE JOE
自由的 乔

释放乔

['geɪbriəl] ['tɑːlɪvər]
 # # GABRIEL TOLLIVER
加布里埃尔 托利弗

加布里埃尔·托利弗

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊgəˌmæn]
 # # THE BISHOP AND THE BOOGERMAN
这 主教 和 这 布格曼

主教和布格曼

[ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]
 # # ON THE PLANTATION
在 这 种植园

在种植园

['eərən] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪldˌwʊdz]
 # # AARON IN THE WILDWOODS
亚伦 在 这 野林

亚伦在荒野

['beɪlæm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]
 # # BALAAM AND HIS MASTER
巴拉姆 和 他的 掌握

巴兰和他的师傅

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] : [hɪz; ɪz] [sɔːŋz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz]
UNCLE REMUS : HIS SONGS AND HIS SAYINGS
叔叔 雷姆斯 : 他的 歌曲 和 他的 谚语

雷姆斯叔叔：他的歌曲和格言

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] [ænd; ənd] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
PREFACE AND DEDICATION
前言 和 奉献

序言和献词

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

['ledʒəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]
LEGENDS OF THE OLD PLANTATION
传说 的 这 老的 种植园

古老种植园的传说

[aɪ] . ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ɪ'nɪʃieɪts] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
I . UNCLE REMUS INITIATES THE LITTLE BOY
我 . 叔叔 雷姆斯 启动 这 小的 男生

一、雷姆斯叔叔给小男孩举行入会仪式

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [tɑː(r)] ['beɪbi] ['stɔːri]
THE WONDERFUL TAR BABY STORY
这 精彩的 焦油 婴儿 故事

奇妙的焦油娃娃的故事

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[waɪ] ['mɪstə(r)] . ['pɒsəm] [lʌvz] [piːs]
WHY MR . POSSUM LOVES PEACE
为什么 先生 . 负鼠 爱 和平

为什么负鼠先生热爱和平

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [fɒks]

HOW	MR	.	RABBIT	WAS	TOO	SHARP	FOR	MR	.	FOX
如何	先生	.	兔子	曾是	也	锋利的	为了	先生	.	狐狸

兔子先生比狐狸先生更胜一筹。

[viː] . [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['delju:dʒ][ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt]

V	.	THE	STORY	OF	THE	DELUGE	AND	HOW	IT	CAME	ABOUT
V	.	这	故事	的	这	洪水	和	如何	它	来了	关于

五、洪水的故事及其成因

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['grəʊsli] [di'siːv] ['mɪstə(r)] .

MR	.	RABBIT	GROSSLY	DECEIVES	MR	.
先生	.	兔子	粗略地	欺骗	先生	.

兔子先生严重欺骗了先生。

[fɒks]

FOX
狐狸

狐狸

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks][ɪz] [ə'gen] ['viktimaiz]

FOX	IS	AGAIN	VICTIMIZED
狐狸	是	再次	受害者

福克斯再次成为受害者

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks][ɪz] " [ˌaʊt'dʌn] " [baɪ]['mɪstə(r)] .

FOX	IS	"	OUTDONE	"	BY	MR	.
狐狸	是	"	胜过	"	经过	先生	.

福克斯被先生"完胜"了。

['bʌzəd]

BUZZARD
秃鹰

秃鹰

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

[mɪs] [kaʊ] [fɔːls] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt]

MISS	COW	FALLS	A	VICTIM	TO	MR	.	RABBIT
错过	奶牛	瀑布	一个	受害者	到	先生	.	兔子

母牛小姐成了兔子先生的受害者

[eks] . ['mɪstə(r)] .

X	.	MR	.
X	.	先生	.

X. 先生

['terəpɪn] [ə'pɪəz] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [siːn]

TERRAPIN	APPEARS	UPON	THE	SCENE
龟	出现	之上	这	场景

乌龟出现在现场

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[wʊlf] [meɪks] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)]

WOLF	MAKES	A	FAILURE
狼	制作	一个	失败

狼犯了个错误

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks] ['tæk(ə)lz] [əʊld] [mæn] -

FOX	TACKLES	OLD	MAN	TARRYPIN
狐狸	铲球	老的	男人	-

福克斯擒抱老塔里平

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ðɪ] ['ɔːf(ə)l] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

THE	AWFUL	FATE	OF	MR	.
这	可怕	命运	的	先生	.

先生的悲惨命运

[wʊlf]

WOLF
狼

狼

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'si:tf(ə)l] [frɒgz]

MR	.	FOX	AND	THE	DECEITFUL	FROGS
先生	.	狐狸	和	这	欺骗性的	青蛙

狐狸先生和狡猾的青蛙

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] , [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [bægz]

FOX	GOES	A	-	HUNTING	,	BUT	MR	.	RABBIT	BAGS
狐狸	去	一个	-	打猎	,	但	先生	.	兔子	包

狐狸去打猎，结果兔子先生却赢了

[ðə; ði] [geɪm]

THE	GAME
这	游戏

游戏

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[əʊld]['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] , [hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪʃəmən]

OLD	MR	.	RABBIT	,	HE'S	A	GOOD	FISHERMAN
老的	先生	.	兔子	,	他是	一个	好的	渔夫

老兔子先生，他是个好渔夫

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['nɪb(ə)lz] [ʌp] [ðə; ði] ['bʌtə(r)]

MR	.	RABBIT	NIBBLES	UP	THE	BUTTER
先生	.	兔子	小食	向上	这	黄油

兔子先生正在啃黄油

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [faindz] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [æt; ət] [lɑ:st]

MR	.	RABBIT	FINDS	HIS	MATCH	AT	LAST
先生	.	兔子	发现	他的	匹配	在	最后的

兔先生终于找到了他的对手

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒæk] ['spærəʊ]

THE	FATE	OF	MR	.	JACK	SPARROW
这	命运	的	先生	.	杰克	麻雀

杰克·斯帕罗先生的命运

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [miːt]
HOW **MR** . **RABBIT** **SAVED** **HIS** **MEAT**
如何 先生 . 兔子 已保存 他的 肉

兔子先生是如何保存他的肉的

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [miːts] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [əˈgen]
MR . **RABBIT** **MEETS** **HIS** **MATCH** **AGAIN**
先生 . 兔子 满足 他的 匹配 再次

兔子先生再次遇到对手

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts]
A **STORY** **ABOUT** **THE** **LITTLE** **RABBITS**
一个 故事 关于 这 小的 兔子

关于小兔子们的故事

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beə(r)]
MR . **RABBIT** **AND** **MR** . **BEAR**
先生 . 兔子 和 先生 . 熊

兔子先生和熊先生

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

['mɪstə(r)] . [beə(r)] [kætʃɪz] [əʊld]['mɪstə(r)] .
MR . **BEAR** **CATCHES** **OLD** **MR** .
先生 . 熊 捕获物 老的 先生 .

熊先生抓住了老先生

[bʊl] - [frɒg]
BULL - **FROG**
公牛 - 青蛙

牛蛙

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['bʊʃi] [teɪl]
HOW **MR** . **RABBIT** **LOST** **HIS** **FINE** **BUSHY** **TAIL**
如何 先生 . 兔子 丢失的 他的 美好的 茂密的 尾巴

兔子先生是如何失去他那条漂亮的毛茸茸的尾巴的

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

['terəpɪn]	[ʃəʊz]	[hɪz; ɪz]	[streŋθ]
TERRAPIN	**SHOWS**	**HIS**	**STRENGTH**
龟	演出	他的	力量

乌龟展现力量

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

[waɪ]	['mɪstə(r)] .	['pɒsəm]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[heə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]
WHY	**MR** .	**POSSUM**	**HAS**	**NO**	**HAIR**	**ON**	**HIS**	**TAIL**
为什么	先生 .	负鼠	有	不	头发	在	他的	尾巴

为什么负鼠先生的尾巴上没有毛?

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXVIII	.
二十八	.

二十八、

[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)] .	[beə(r)]
THE	**END**	**OF**	**MR** .	**BEAR**
这	结尾	的	先生 .	熊

熊先生的结局

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .

XXIX	.
二十九	.

二十九、

['mɪstə(r)] .

MR	.
先生	.

先生。

[fɒks]	[gets]	['ɪntuː]	['sɪəriəs]	['bɪznəs]
FOX	**GETS**	**INTO**	**SERIOUS**	**BUSINESS**
狐狸	获得	进入	严肃的	商业

福克斯开始认真对待此事

[ˌʔɛksˌʔɛksˈʔɛks] .

XXX	.
XXX	.

XXX。

[haʊ]	['mɪstə(r)] .	['ræbɪt]	[sək'siːdɪd]	[ɪn]	['reɪzɪŋ]	[ə; eɪ]	[dʌst]
HOW	**MR** .	**RABBIT**	**SUCCEEDED**	**IN**	**RAISING**	**A**	**DUST**
如何	先生 .	兔子	成功了	在	提高	一个	灰尘

兔子先生是如何成功掀起轩然大波的

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXXI	.
xxxi	.

XXXI.

[ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]
A **PLANTATION** **WITCH**
一个 种植园 巫婆

种植园女巫

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

" ['dʒæki] - [maɪ] - ['læntən] " * [wʌn]
" **JACKY** **-** **MY** **-** **LANTERN** **"** ***** **1**
" 杰基 - 我的 - 灯笼 " * 1

“杰克灯”*1

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[waɪ] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [blæk]
WHY **THE** **NEGRO** **IS** **BLACK**
为什么 这 黑人 是 黑色的

为什么黑人是黑色的

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

[ðə; ði][sæd] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .
THE **SAD** **FATE** **OF** **MR** **.**
这 伤心 命运 的 先生 .

先生的悲惨命运

[fɒks]
FOX
狐狸

狐狸

[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['prɒvɜːbz]
PLANTATION **PROVERBS**
种植园 谚语

种植园谚语

[hɪz; ɪz] [sɔːŋz]
HIS **SONGS**
他的 歌曲

他的歌曲

[aɪ] . [rɪ'vaɪv(ə)l] [hɪm]
I **.** **REVIVAL** **HYMN**
我 . 复兴 圣歌

一、复兴赞美诗

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[kæmp] - ['miːtɪŋ] [sɒŋ] *
CAMP **-** **MEETING** **SONG** *****
营 - 会议 歌曲 *

营会歌曲*

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[kɔːn] - [ʃʌk] [spŋ]
CORN - **SHUCKING** **SONG**
玉米 - 剥壳 歌曲

剥玉米之歌

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [plaʊ] - [hændz] - [spŋ] (['dʒæspə(r)] ['kaʊnti] — - .)
THE **PLOUGH** - **HANDS** ' **SONG** (**JASPER** **COUNTY** — **1860** .)
这 犁 - 双手 - 歌曲 (碧玉 县 — - .)

耕田之歌（贾斯珀县—1860 年）

[viː] . ['krɪsməs] [pleɪ] - [spŋ] (['mɪrɪk] [pleɪs] , ['pʌtnəm] ['kaʊnti] - .)
V . **CHRISTMAS** **PLAY** - **SONG** (**MYRICK** **PLACE** , **PUTNAM** **COUNTY** **1858** .)
V . 圣诞节 玩 - 歌曲 (迈里克 地方 , 普特南 县 - .)

V. 圣诞剧歌曲（1858 年，普特南县迈里克广场）

['sɪksθ] . [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [pleɪ] - [spŋ] (['pʌtnəm] ['kaʊnti] — - .)
VI . **PLANTATION** **PLAY** - **SONG** (**PUTNAM** **COUNTY** — **1856** .)
六年级 . 种植园 玩 - 歌曲 (普特南 县 — - .)

VI.种植园戏剧歌曲（普特南县—1856年）

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[trænsk'rɪpʃnz] * - .
TRANSCRIPTIONS * **11** .
转录 * - .

转录 *11.

[ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [tʃɑːnt]
A **PLANTATION** **CHANT**
一个 种植园 呗

种植园歌谣

[ˌtuː'tuː] . [ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ˌserə'neɪd]
2 . **A** **PLANTATION** **SERENADE**
2 . 一个 种植园 小夜曲

2.种植园小夜曲

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [bɪg] ['beθəl] [tʃɜːtʃ]
THE **BIG** **BETHEL** **CHURCH**
这 大的 伯特利 教会

大伯特利教堂

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[taɪm] [gəʊz] [baɪ] [tɜːnz]
TIME **GOES** **BY** **TURNS**
时间 去 经过 转弯

时光荏苒

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]
A **STORY** **OF** **THE** **WAR**
一个 故事 的 这 战争

战争的故事

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz]
HIS **SAYINGS**
他的 谚语

他的语录

[ai] . [dʒiːmz] - [lɑːst] ['ɪlnəs]
I **.** **JEEMS** **ROBER'SON'S** **LAST** **ILLNESS**
我 . 吉姆斯 - 最后的 疾病

一、詹姆斯·罗伯逊的最后疾病

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

['ʌŋk(ə)l] - [tʃɜːtʃ] [ɪk'spɪərɪəns]
UNCLE **REMUS'S** **CHURCH** **EXPERIENCE**
叔叔 - 教会 经验

雷姆斯叔叔的教堂经历

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'vænə] ['dɑːkɪ]
UNCLE **REMUS** **AND** **THE** **SAVANNAH** **DARKEY**
叔叔 雷姆斯 和 这 萨凡纳 达基

雷姆斯叔叔和萨凡纳黑暗之子

[ˌaɪ 'viː] . ['tɜːnɪp] ['sæləd] [æz; əz][ə; eɪ][tekst]
IV **.** **TURNIP** **SALAD** **AS** **A** **TEXT**
第四 . 芜菁 沙拉 作为 一个 文本

四、芜菁沙拉作为文本

[viː] . [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]
V **.** **A** **CONFESSION**
V . 一个 忏悔

五、忏悔

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [wɪð] [ðə; ði] ['tuːθeɪk]
UNCLE **REMUS** **WITH** **THE** **TOOTHACHE**
叔叔 雷姆斯 和 这 牙疼

雷姆斯叔叔牙疼

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf]
THE **PHONOGRAPH**
这 留声机

留声机

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[reɪs] [ɪm'pruːvmənt]
RACE **IMPROVEMENT**
种族 改进

赛车改进

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ɪn] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɑːtə(r)]
IN **THE** **ROLE** **OF** **A** **TARTAR**
在 这 角色 的 一个 鞑靼

扮演鞑靼人

[eks] . [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['miːz(ə)lz]
X **.** **A** **CASE** **OF** **MEASLES**
X . 一个 案件 的 麻疹

X. 一例麻疹病例

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **:**
十一 .

十一、

[ðə; ði] ['eməgrənt]
THE **EMIGRANTS**
这 移民

移民

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)]
AS **A** **MURDERER**
作为 一个 凶手

作为一名杀人犯

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[hɪz; ɪz] ['præktɪkl] [vjuː] [ɒv; əv] [θɪŋz]
HIS **PRACTICAL** **VIEW** **OF** **THINGS**
他的 实际的 看法 的 事物

他对事物的务实看法

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðæt] [dɪ'siːtf(ə)l] [dʒʌg]
THAT **DECEITFUL** **JUG**
那 欺骗性的 水壶

那个骗人的水罐

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] ['flɒrɪdə] ['wɔːtəmelən]
THE **FLORIDA** **WATERMELON**
这 佛罗里达 西瓜

佛罗里达西瓜

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [priːtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'vɜːt]
UNCLE **REMUS** **PREACHES** **TO** **A** **CONVERT**
叔叔 雷姆斯 布道 到 一个 转变

雷姆斯叔叔向一位皈依者布道

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[æz; əz][tuː; tə][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
AS **TO** **EDUCATION**
作为 到 教育

关于教育

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[ə; eɪ] ['tempərəns] [rɪ'fɔːmə(r)]
A **TEMPERANCE** **REFORMER**
一个 节制 改革者

禁酒改革家

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[æz; əz][ə; eɪ] ['weðə(r)] ['prɒfɪt]
AS **A** **WEATHER** **PROPHET**
作为 一个 天气 先知

作为一名天气预言家

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['trʌb(ə)lz]
THE **OLD** **MAN'S** **TROUBLES**
这 老的 男人的 麻烦

老人的烦恼

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ]

THE	FOURTH	OF	JULY
这	第四	的	七月

七月四日

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːməs] [ænd; ənd][breə(r)] [ˈræbɪt]

UNCLE	REMUS	and	BRER	RABBIT
叔叔	雷姆斯	和	布雷尔	兔子

雷姆斯叔叔和兔兄弟

[baɪ][ˈdʒəʊəl][ˈtʃɑːndlə(r)] [ˈhærɪs]

By	Joel	Chandler	Harris
经过	乔尔	钱德勒	哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[breə(r)] [ˈræbɪts] [ˈfrɒlɪk]

BRER	RABBIT'S	FROLIC
布雷尔	兔子的	嬉戏

布雷尔兔的嬉戏

[ˈbrʌðə(r)] [ˈbɛrz] [bɪg] [haʊs]

BROTHER	BEAR'S	BIG	HOUSE
兄弟	熊的	大的	房子

熊兄弟的大房子

[breə(r)] [ˈræbɪt] [triːts] [ðə; ði] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs]

BRER	RABBIT	TREATS	THE	CREETURS	TO	A	RACE
布雷尔	兔子	款待	这	溪流	到	一个	种族

布雷尔兔款待小溪们参加比赛

[breə(r)] [ˈræbɪts] [ˈflaɪɪŋ] [trɪp]

BRER	RABBIT'S	FLYING	TRIP
布雷尔	兔子的	飞行	旅行

布雷尔兔的飞行之旅

[breə(r)] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊld] [maɪn]

BRER	RABBIT	AND	THE	GOLD	MINE
布雷尔	兔子	和	这	金子	矿

布雷尔兔和金矿

[breə(r)] [ˈræbɪt] [gets] [breə(r)][fɒks][ə; eɪ] [hɒs]

BRER	RABBIT	GETS	BRER	FOX	A	HOSS
布雷尔	兔子	获得	布雷尔	狐狸	一个	霍斯

兔兄弟送给狐兄弟一匹马

[breə(r)] [ˈræbɪt] [faindz] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [mɪl] [pɒnd]

BRER	RABBIT	FINDS	THE	MOON	IN	THE	MILL	POND
布雷尔	兔子	发现	这	月亮	在	这	磨	池塘

兔兄弟在磨坊池塘里发现了月亮

[haʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlaɪən] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wʊl]

HOW	MR	.	LION	LOST	HIS	WOOL
如何	先生	.	狮子	丢失的	他的	羊毛

狮子先生是如何丢掉羊毛的

[haʊ] [breə(r)] ['ræbɪt] [gɒt] [ə; eɪ] [haʊs]

HOW	BRER	RABBIT	GOT	A	HOUSE
如何	布雷尔	兔子	得到	一个	房子

布雷尔兔是如何得到房子的

[breə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pɑːtrɪdʒ] [nest]

BRER	RABBIT	AND	THE	PARTRIDGE	NEST
布雷尔	兔子	和	这	鹧鸪	巢

布雷尔兔和鹧鸪巢

[naɪts] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs]

NIGHTS	WITH	UNCLE	REMUS
夜晚	和	叔叔	雷姆斯

与雷姆斯叔叔共度的夜晚

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]

By	Joel	Chandler	Harris
经过	乔尔	钱德勒	哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['maɪləʊ]['wɪntə(r)]

With	Illustrations	By	Milo	Winter
和	插图	经过	米洛	冬天

插图由米洛·温特绘制

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ai] . ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] [mɪs] [guːs] [θriː]

I	.	Mr	.	Fox	and	Miss	Goose	3
我	.	先生	.	狐狸	和	错过	鹅	3

一、狐狸先生和鹅小姐 3

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[breə(r)][fɒks] [kætʃɪz] ['mɪstə(r)] . [hɔːs] ['sɛvən]

Brer	Fox	catches	Mr	.	Horse	7
布雷尔	狐狸	捕获物	先生	.	马	7

狐狸布雷尔抓住了马先生 7

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[breə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] -

Brer	Rabbit	and	the	Little	Girl	11
布雷尔	兔子	和	这	小的	女孩	-

兔兄弟和小女孩 11

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[breə(r)][fɒks] ['kɒpiz] [breə(r)] ['ræbɪt] -

Brer	Fox	copies	Brer	Rabbit	14
布雷尔	狐狸	副本	布雷尔	兔子	-

狐狸兄弟复制了兔子兄弟 14

[viː] . [breə(r)] ['ræbɪts] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [præŋk] -

V	.	Brer	Rabbit's	Astonishing	Prank	18
V	.	布雷尔	兔子的	惊人	恶作剧	-

V. 布雷尔兔的惊人恶作剧 18

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[breə(r)] ['ræbɪt] [si'kjuə] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] -

Brer	Rabbit	secures	a	Mansion	22
布雷尔	兔子	确保	一个	大厦	-

兔兄弟获得了一座豪宅 22

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['mɪstə(r)] . ['laɪən] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn] -

Mr	.	Lion	hunts	for	Mr	.	Man	27
先生	.	狮子	狩猎	为了	先生	.	男人	-

狮子先生追捕人类先生 27

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ðɪ] ['stɔːrɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɪgz] -

The	Story	of	the	Pigs	31
这	故事	的	这	猪	-

猪的故事 31

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][ræm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪdl] -

Mr	.	Benjamin	Ram	and	his	Wonderful	Fiddle	35
先生	.	本杰明	内存	和	他的	精彩的	小提琴	-

本杰明·拉姆先生和他那把神奇的小提琴 35

[eks] . [breə(r)] ['ræbɪts] ['rɪd(ə)l] -

X	.	Brer	Rabbit's	Riddle	41
X	.	布雷尔	兔子的	谜语	-

X. 布雷尔兔的谜语 41

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ruːstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] -

How	Mr	.	Rooster	lost	his	Dinner	49
如何	先生	.	公鸡	丢失的	他的	晚餐	-

公鸡先生是如何失去他的晚餐的 49

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

[breə(r)] ['ræbɪt] [breɪks] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɑːti] -

Brer	Rabbit	breaks	up	a	Party	53
布雷尔	兔子	休息	向上	一个	派对	-

布雷尔兔破坏了第53届派对

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[breə(r)][fɒks] , [breə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dɪrz] ['dɔːtə(r)] -

Brer	Fox	,	Brer	Rabbit	,	and	King	Deer's	Daughter	58
布雷尔	狐狸	,	布雷尔	兔子	,	和	国王	鹿的	女儿	-

狐狸兄弟、兔子兄弟和鹿王的女儿 58

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[breə(r)] ['terəpɪn] [di'siːv] [breə(r)] ['bʌzəd] -

Brer	Terrapin	deceives	Brer	Buzzard	62
布雷尔	龟	欺骗	布雷尔	秃鹰	-

龟龟兄弟欺骗秃鹰兄弟 62

['ɛks'viː] .

XV	.
十五	.

十五、

[breə(r)][fɒks] ['kʌvit] [ðə; ði] [kwɪlz] -

Brer	Fox	covets	the	Quills	66
布雷尔	狐狸	觊觎	这	羽毛笔	-

布雷尔·福克斯觊觎羽毛笔66

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[haʊ] [breə(r)][fɒks] [feɪld] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [greɪps] -

How	Brer	Fox	failed	to	get	his	Grapes	70
如何	布雷尔	狐狸	失败的	到	得到	他的	葡萄	-

布雷尔·福克斯是如何没能拿到他的葡萄70的

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[breə(r)][fɒks] ['fɪgəz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sendiəri] -

Brer	Fox	figures	as	an	Incendiary	75
布雷尔	狐狸	数据	作为	一个	燃烧的	-

布雷尔·福克斯被列为75号纵火犯

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] -

A	Dream	and	a	Story	79
一个	梦	和	一个	故事	-

一个梦和一个故事 79

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ðə; ði] [muːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] -
The **Moon** **in** **the** **Mill** **-** **Pond** **83**
这 月亮 在 这 磨 - 池塘 -

磨坊池塘里的月亮 83

['eks 'eks] .
XX **.**
xx .

XX.

[breə(r)] ['ræbɪt] [teɪks] [sʌm; səm]['eksəsaɪz] -
Brer **Rabbit** **takes** **some** **Exercise** **89**
布雷尔 兔子 需要 一些 锻炼 -

兔兄弟做了一些练习 89

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

[waɪ] [breə(r)][beə(r)][hæz; həz][nəʊ][teɪl] -
Why **Brer** **Bear** **has** **no** **Tail** **97**
为什么 布雷尔 熊 有 不 尾巴 -

为什么布雷尔熊没有尾巴 97

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[haʊ] [breə(r)] ['ræbɪt] ['fraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] -
How **Brer** **Rabbit** **frightened** **his** **Neighbors** **100**
如何 布雷尔 兔子 害怕 他的 邻居 -

兔兄弟如何吓唬邻居们 100

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['mɪstə(r)] . [mæn][hæz; həz][sʌm; səm] [miːt] -
Mr **.** **Man** **has** **some** **Meat** **105**
先生 . 男人 有 一些 肉 -

曼先生有一些肉 105

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

[haʊ] [breə(r)] ['ræbɪt] [gɒt][ðə; ði] [miːt] -
How **Brer** **Rabbit** **got** **the** **Meat** **108**
如何 布雷尔 兔子 得到 这 肉 -

布雷尔兔是如何得到肉的 108

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ˈæfrɪkən][dʒæk] -
African **Jack** **112**
非洲 杰克 -

非洲杰克 112

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[waɪ] [ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtərz] [bæk] [ɪz] [rʌf] -
Why **the** **Alligator's** **Back** **is** **Rough** **119**
为什么 这 鳄鱼的 后退 是 粗糙的 -

为什么鳄鱼的背部粗糙？ 119

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

[breə(r)] [wʊlf] [sez] [greɪs] -
Brer **Wolf** **says** **Grace** **123**
布雷尔 狼 说道 优雅 -

布雷尔·沃尔夫说格蕾丝123

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

[ˈspɪrɪt] , [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌnˈsiːn] -
Spirits **,** **Seen** **and** **Unseen** **129**
烈酒 , 已见 和 看不见 -

可见与不可见的灵魂 129

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [gəʊst] [ˈstɔːri] -
A **Ghost** **Story** **134**
一个 鬼 故事 -

鬼故事134

[ˌʔɛks.ʔɛksˈʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[breə(r)] [ˈræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [fʊt] -
Brer **Rabbit** **and** **his** **Famous** **Foot** **141**
布雷尔 兔子 和 他的 著名的 脚 -

兔兄弟和他的名脚 141

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

" [ɪn][sʌm; səm] ['leɪdiz] ['gɑːd(ə)n] " -
" In some Lady's Garden " 149
" 在 一些 女士的 花园 " -

《在某位女士的花园里》149

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII .
xxxii .

三十二、

[breə(r)] - ['pɒsəm] [gets] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -
Brer ' Possum gets in Trouble 156
布雷尔 - 负鼠 获得 在 麻烦 -

布雷尔"负鼠"惹上麻烦了 156

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[waɪ] [ðə; ði] ['gɪni] - [faul] [ɑː(r); ə(r)] ['spekld] -
Why the Guinea - fowls are speckled 162
为什么 这 几内亚 - 家禽 是 斑驳的 -

为什么珍珠鸡身上有斑点？162

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

[breə(r)] ['ræbɪts] [lʌv] - [tʃɑːm] -
Brer Rabbit's Love - charm 166
布雷尔 兔子的 爱 - 魅力 -

兔兄弟的爱情护身符 166

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

[breə(r)] ['ræbɪt] [səb'mɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] -
Brer Rabbit submits to a Test 170
布雷尔 兔子 提交 到 一个 测试 -

布雷尔兔接受第170次测试

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

[breə(r)] [wʊlf] [fɔːls] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] -
Brer Wolf falls a Victim 174
布雷尔 狼 瀑布 一个 受害者 -

布雷尔·沃尔夫成为受害者 174

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

[breə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] -
Brer Rabbit and the Mosquitoes 179
布雷尔 兔子 和 这 蚊子 -

兔兄弟和蚊子 179

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] - [plʌm] -
The **Pimmerly** **Plum** **185**
这 - 李子 -

皮默利李子 185

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[breə(r)] [ˈræbɪt] [gets] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] -
Brer **Rabbit** **gets** **the** **Provisions** **195**
布雷尔 兔子 获得 这 条款 -

兔兄弟获得了第195号供应品

[ˌeks ˈel] .
XL **.**
XL .

特大号。

" [ˈkʌtə] [kɔːd] - [lɑː] ! " -
" **Cutta** **Cord** **-** **La** **!** **"** **200**
" 卡塔 绳索 - 拉 ! " -

"Cutta Cord-La！"200

[ˈɛksˈɛlˈaɪ] .
XLI **.**
xli .

XLI。

[ɑːnt] - [ˈstɔːri] -
Aunt **Tempy's** **Story** **204**
阿姨 - 故事 -

坦皮阿姨的故事 204

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪ] .
XLII **.**
xlii .

第四十二章

[ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] - [test] -
The **Fire** **-** **Test** **209**
这 火 - 测试 -

火试209

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XLIII **.**
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] [ˈkʌnɪŋ] [sneɪk] -
The **Cunning** **Snake** **214**
这 狡猾 蛇 -

狡猾的蛇 214

[ˌɛksˌɛlˈaɪˈviː] .
XLIV **.**
xliv .

第四十四章

[haʊ] [breə(r)][fɒks][wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] -

How	Brer	Fox	was	too	Smart	218
如何	布雷尔	狐狸	曾是	也	聪明的	-

布雷尔·福克斯太聪明了 218

[ˌɛksˌɛl'viː] .

XLV	.
xlv	.

XLV.

[breə(r)] [wʊlf] [gets] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] -

Brer	Wolf	gets	in	a	Warm	Place	225
布雷尔	狼	获得	在	一个	温暖的	地方	-

布雷尔·沃尔夫进入温暖之地 225

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .

XLVI	.
xlvi	.

第四十六章

[breə(r)] [wʊlf] [stɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -

Brer	Wolf	still	in	Trouble	229
布雷尔	狼	仍然	在	麻烦	-

布雷尔·沃尔夫仍然身陷困境 229

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

XLVII	.
xlvii	.

第四十七章

[breə(r)] ['ræbɪt] [leɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːf] [sə'plaɪ] -

Brer	Rabbit	lays	in	his	Beef	Supply	234
布雷尔	兔子	躺下	在	他的	牛肉	供应	-

兔兄弟躺在他的牛肉供应234号

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLVIII	.
xlviii	.

第四十八章

[breə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['waɪldkæt] -

Brer	Rabbit	and	Mr	.	Wildcat	238
布雷尔	兔子	和	先生	.	野猫	-

兔兄弟和野猫先生 238

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

XLIX	.
xlix	.

第四十九。

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][ræm] [di'fend] [hɪm'self] -

Mr	.	Benjamin	Ram	defends	Himself	245
先生	.	本杰明	内存	辩护	他本人	-

本杰明·拉姆先生为自己辩护 245

[el] . [breə(r)] ['ræbɪt] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] -

L	.	Brer	Rabbit	pretends	to	be	Poisoned	249
L	.	布雷尔	兔子	假装	到	是	中毒	-

L. Brer 兔子假装中毒 249

[liː] .

LI	.
李	.

李。

[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][breə(r)] [wʊlf] -

More	Trouble	for	Brer	Wolf	253
更多的	麻烦	为了	布雷尔	狼	-

狼兄弟的更多麻烦 253

[liː] .

LII	.
lii	.

第五十二章

[breə(r)] ['ræbɪt] [ˌaut'du] ['mɪstə(r)] . [mæn] -

Brer	Rabbit	outdoes	Mr	.	Man	256
布雷尔	兔子	胜过	先生	.	男人	-

兔子兄弟胜过曼先生 256

[liː] .

LIII	.
liii	.

第五十三章

[breə(r)] ['ræbɪt] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːk] -

Brer	Rabbit	takes	a	Walk	260
布雷尔	兔子	需要	一个	走	-

兔兄弟散步 260

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[lɪv] .

LIV	.
生活	.

LIV。

[əʊld] [grɪni] - ['græni] [wʊlf] -

Old	Grinny	-	Granny	Wolf	263
老的	咧嘴笑	-	奶奶	狼	-

老格林尼奶奶狼 263

[ˌɛl'viː] .

LV	.
LV	.

LV。

[haʊ] ['wɒtl] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [kɔːt] -

How	Wattle	Weasel	was	Caught	267
如何	金合欢	黄鼠狼	曾是	捕捉	-

沃特尔鼬是如何被抓获的 267

[ˌɛl'viː'aɪ] .

LVI	.
lvi	.

LVI。

[breə(r)] ['ræbɪt] [taɪz]['mɪstə(r)] . ['laɪən] -

Brer	Rabbit	ties	Mr	.	Lion	272
布雷尔	兔子	领带	先生	.	狮子	-

兔兄弟和狮子先生打成平手，共272分

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

LVII	.
lvii	.

第五十七章

['mɪstə(r)] . ['laɪənz][sæd] [prɪ'dɪkəmənt] -

Mr	.	Lion's	Sad	Predicament	276
先生	.	狮子的	伤心	困境	-

狮子先生的悲惨困境 276

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

LVIII	.
第五十八章	.

第五十八章

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] -

The	Origin	of	the	Ocean	279
这	起源	的	这	海洋	-

海洋的起源 279

[lɪks] .

LIX	.
利克斯	.

59.

[breə(r)] ['ræbɪt] [gets][breə(r)][fɑːksɪz]['dɪnə(r)] -

Brer	Rabbit	gets	Brer	Fox's	Dinner	283
布雷尔	兔子	获得	布雷尔	狐狸的	晚餐	-

兔兄弟抢到了狐狸兄弟的晚餐 283

[ˌɛl'ɛks] .

LX	.
LX	.

LX。

[haʊ] [ðə; ði][beə(r)] [nəːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] -

How	the	Bear	nursed	the	Little	Alligators	291
如何	这	熊	护理	这	小的	鳄鱼	-

熊如何照料小鳄鱼 291

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .

LXI	.
lxi	.

LXI。

[waɪ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [rʌnz] [breə(r)] ['ræbɪt] -

Why	Mr	.	Dog	runs	Brer	Rabbit	295
为什么	先生	.	狗	跑步	布雷尔	兔子	-

为什么狗先生经营布雷尔兔295

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .

LXII	.
lxii	.

六十二。

[breə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnd] ['kæt(ə)l] -

Brer	Wolf	and	the	Horned	Cattle	298
布雷尔	狼	和	这	有角的	牛	-

布雷尔·沃尔夫和有角的牛 298

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

LXIII	.
六十三	.

六十三。

[breə(r)][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mʌskədiːnz] -

Brer	Fox	and	the	White	Muscadines	302
布雷尔	狐狸	和	这	白色的	麝香葡萄	-

布雷尔·福克斯和白麝香葡萄 302

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LXIV **.**
lxiv .

第六十四章

['mɪstə(r)] . [hɔːk] [ænd; ənd][breə(r)] ['bʌzəd] -
Mr **.** **Hawk** **and** **Brer** **Buzzard** **306**
先生 . 鹰 和 布雷尔 秃鹰 -

霍克先生和秃鹰兄弟 306

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV **.**
六十五 .

六十五。

['mɪstə(r)] . [hɔːk] [ænd; ənd][breə(r)] ['ræbɪt] -
Mr **.** **Hawk** **and** **Brer** **Rabbit** **309**
先生 . 鹰 和 布雷尔 兔子 -

鹰先生和兔兄弟 309

[lks'vaɪ] .
LXVI **.**
六十六 .

六十六。

[ðə; ði] [waɪz] [bɜːd][ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɜːd] -
The **Wise** **Bird** **and** **the** **Foolish** **Bird** **312**
这 明智的 鸟 和 这 愚蠢 鸟 -

智鸟与愚鸟 312

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII **.**
六十七 .

第六十七章

[əʊld][breə(r)] ['terəpɪn] [gets][sʌm; səm] [fɪʃ] -
Old **Brer** **Terrapin** **gets** **some** **Fish** **315**
老的 布雷尔 龟 获得 一些 鱼 -

老布雷尔·特拉平得到了一些315号鱼

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII **.**
六十八 .

第六十八章

[breə(r)][fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
Brer **Fox** **makes** **a** **Narrow** **Escape** **318**
布雷尔 狐狸 制作 一个 狭窄的 逃脱 -

布雷尔·福克斯上演了一场惊险逃脱318

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX **.**
六十九 .

第六十九。

[breə(r)][fɑːksɪz] [fɪʃ] [træp] -
Brer **Fox's** **Fish** **Trap** **321**
布雷尔 狐狸的 鱼 陷阱 -

布雷尔·福克斯的鱼笼 321

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
LXX **.**
七十士译本 .

七十士译本。

[breə(r)] ['ræbɪt] ['reskjuːz] [breə(r)] ['terəpɪn] -
Brer **Rabbit** **rescues** **Brer** **Terrapin** **325**
布雷尔 兔子 救援 布雷尔 龟 -

兔子兄弟营救水龟兄弟 325

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI **.**
六十一 .

七十一。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] -
The **Night** **before** **Christmas** **333**
这 夜晚 前 圣诞节 -

圣诞前夜 333

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['frʌntɪspiːs]
Uncle **Remus** **and** **the** **Little** **Boy** **Frontispiece**
叔叔 雷穆斯 和 这 小的 男生 卷首插图

雷姆斯叔叔和小男孩扉页

" [hiː; hi] [tuː; tə] - [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ['pæn(ə)l] [ɜː(r)] [fens] ['gɪtɪn] - - [wei] ['fʌm] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] " -
" **He** **to** **'** **down** **a** **whole** **panel** **er** **fence** **gittin** **'** **'** **way** **fum** **dar** **"** **20**
" 他 到 - 向下 一个 所有的 控制板 呃 栅栏 吉廷 - - 方式 烟雾 达尔 " -

“他把一整块栅栏板都拆了，一路开到那儿” 20

" [breə(r)] ['ræbɪt] ['tɜːnt] - [ɜː(r)] [ə'luːs] , [ɪn] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [kʌm] — [kɜːr] - [swɒʃ] ! " -
" **Brer** **Rabbit** **turnt** **'** **er** **aloose** **,** **en** **down** **she** **come** **—** **ker** **-** **swosh** **!** **"** **44**
" 布雷尔 兔子 转弯 - 呃 松散 , 英文 向下 她 来 — ker - 嗖 ! " -

“兔子兄弟松开了，她下来了——唰唰！”44

" - [breə(r)] - , [pliːz] ['lemi] [gəʊ] ! - " -
" **'** **Brer** **Tarrypin** **,** **please** **lemme** **go** **!** **'** **"** **68**
" - 布雷尔 - , 请 让我 去 ! - " -

“‘塔里平弟兄，请让我走！’”68

" - [ɑː] - [jiː] !
" **'** **Ah** **-** **yi** **!**
" - 啊 - 易 !

“啊伊!

[juː; jʊ] [ɔːt] [æks] [ˌem 'iː] [dæt] [ɛfˌjuː'ɛs] - , [breə(r)] [kuːn] - " -
You **oughter** **ax** **me** **dat** **fus** **'** **,** **Brer** **Coon** **'** **"** **92**
你 应该 斧头 我 数据 fus - , 布雷尔 浣熊 - " -

你应该把那玩意儿给我，库恩兄弟”92

" [breə(r)] ['ræbɪt] [fɑːtʃ] [ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] , [hiː; hi] [dɪd] , [ɪn] [lɪt] [ɒn] [hiː; hi] [fʊts] " -
" **Brer** **Rabbit** **fotch** **a** **wiggle** **,** **he** **did** **,** **en** **lit** **on** **he** **foots** **"** **128**
" 布雷尔 兔子 福特 一个 扭动 , 他 做过 , 英文点燃 在 他 脚 " -

“兔兄弟扭了扭身子，他真的，然后站了起来” 128

" - [ef] [juː; jʊ] [gɪt] ['eni] [məʊ] - [sens] , [sʌn] ['raɪli] , [jʊl] [biː; bi] [diː] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ˌiː 'viː] [diː] [həʊl]
" **'** **Ef** **you** **git** **any** **mo** **'** **sense** **,** **Son** **Riley** **,** **you'll** **be** **de** **ruination** **ev** **de** **whole**
" - ef 你 git 任何 莫 - 感觉 , 儿子 莱利 , 你会 是 德 毁灭 ev 德 所有的
['set(ə)lmənt] - " -
settlement **'** **"** **174**
沉降 - " -

“莱利儿子，你要是再聪明一点，你就会把整个定居点都毁了。”174

" [di:]['lɪt(ə)l][ræbz] , [deɪ] ['prɒmɪs] [dæt] [deɪ] [woʊnt]['əʊpən][di:][du:; də] - [f'ɜ:]['nəʊbədi] " -
" De little Rabs , dey promise dat dey won't open de do ' fer nobody " 212
" 德 小的 拉布斯 , 戴 承诺 数据 戴 惯于 打开 德 做 - fer 无人 " -

“小兔子们保证不会给任何人开门” 212

" [ɪn] , [bles] ['greɪʃəs] !
" En , bless gracious !
" 恩 , 保佑 亲切 !

“恩，祝福仁慈！”

[ˌdi: i: 'em][ˌeɪ 'ɑ:(r)] ['rækt] [ɒf] ['fʌm][ˌdi: eɪ 'ɑ:r] [ɪn] ['lef] - [əʊl][breə(r)] [wʊlf] [ˌju: en 'di:] - [dæt][ˌeɪ 'ɑ:(r)]
dem ar creeturs racked off fum dar en lef' ole Brer Wolf und' dat ar
民主 ar 溪流 架子 离开 烟雾 达尔 英文 左 - 奥莱 布雷尔 狼 和 - 数据 ar
[rɒk] " -
rock " 232
岩石 " -

dem ar creeturs 折磨了 fum dar en lef' ole Br Wolf und' dat ar rock" 232

" [hi:; hi]['sɔ:tə(r)] [hʌntʃ] [breə(r)] ['pɒsəm] [ɪn][di:] [ʃɔ:t] [rɪbz] , [ɪn] [æks] - [ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [kʌm] [ɒn] " -
" He sorter hunch Brer Possum in de short ribs , en ax ' im how he come on " 268
" 他 分拣机 直觉 布雷尔 负鼠 在 德 短的 肋骨 , 英文 斧头 - 我是 如何 他 来 在 " -

“他把布雷尔·波苏姆的肋骨弄得有点驼背，然后问他怎么过来的” 268

" - [ai] ['dʌnə(r)] -
" ' I dunner w'en
" - 我 邓纳 -

“我迟到了

[ai] [bɪn] [səʊ] ['sɒri] - [baʊt] ['eniθɪŋ] [ɛz]
I bin so sorry ' bout anything ez
我 垃圾桶 所以 对不起 - 回合 任何事物 易

我对任何事都感到非常抱歉

[ai][ɪz] - [baʊt][breə(r)][fɒks][naɪs] [lɒŋ] [teɪl] - " -
I is ' bout Brer Fox nice long tail ' " 286
我 是 - 回合 布雷尔 狐狸 好的 长的 尾巴 - " -

我指的是布雷尔·福克斯漂亮的长尾巴” 286

" [hi:; hi][gɪt][di:]['faɪnɪst] [mes] [ɜ:(r)] [fɪʃ] [ju:; jʊ][məuz] - ['evə(r)][leɪd][jəʊ] - [aɪz] [ɒn] " -
" He git de finest mess er fish you mos ' ever laid yo ' eyes on " 324
" 他 git 德 最好的 混乱 呃 鱼 你 莫斯 - 曾经 铺设 哟 - 眼睛 在 " -

“他钓到了你见过的最棒的鱼” 324

[naɪts] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ['ri:məs]
NIGHTS WITH UNCLE REMUS
夜晚 和 叔叔 雷姆斯

与雷姆斯叔叔共度的夜晚

[mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][plɑ:n'teɪʃ(ə)n]
Myths And Legends Of The Old Plantation
神话 和 传说 的 这 老的 种植园

老种植园的神话与传说

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən]
With Illustrations
和 插图

附插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[ai] . ['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] [mɪs] [guːs] [θriː]
I . **Mr** . **Fox** **and** **Miss** **Goose** **3**
我 . 先生 . 狐狸 和 错过 鹅 3

一、狐狸先生和鹅小姐 3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['brʌðə(r)][fɒks] [kætʃɪz] ['mɪstə(r)] . [hɔːs] [eit]
Brother **Fox** **catches** **Mr** . **Horse** **8**
兄弟 狐狸 捕获物 先生 . 马 8

狐狸兄弟抓住了马先生 8

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] -
Brother **Rabbit** **and** **the** **Little** **Girl** **12**
兄弟 兔子 和 这 小的 女孩 -

兔兄弟和小女孩 12

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[haʊ] ['brʌðə(r)][fɒks][wɒz; wəz] [tuː] [smɑːt] -
How **Brother** **Fox** **was** **too** **Smart** **17**
如何 兄弟 狐狸 曾是 也 聪明的 -

狐狸兄弟太聪明了 17

[viː] . ['brʌðə(r)] ['ræbɪts] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [præŋk] -
V . **Brother** **Rabbit's** **Astonishing** **Prank** **21**
V . 兄弟 兔子的 惊人 恶作剧 -

V. 兔兄弟的惊人恶作剧 21

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [siˈkjuə] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] -
Brother **Rabbit** **secures** **a** **Mansion** **26**
兄弟 兔子 确保 一个 大厦 -

兔兄弟获得了一座豪宅 26

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['mɪstə(r)] . ['laɪən] [hʌnts] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [mæn] -

Mr	.	Lion	hunts	for	Mr	.	Man	33
先生	.	狮子	狩猎	为了	先生	.	男人	-

狮子先生追捕人类先生 33

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][pɪgz] -

The	Story	of	the	Pigs	38
这	故事	的	这	猪	-

猪的故事 38

[ɪks] .

IX	.
第九章	.

九、

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][ræm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wʌndəf(ə)l] ['fɪdl] -

Mr	.	Benjamin	Ram	and	his	Wonderful	Fiddle	44
先生	.	本杰明	内存	和	他的	精彩的	小提琴	-

本杰明·拉姆先生和他那把神奇的小提琴 44

[eks] . ['brʌðə(r)] ['ræbɪts] ['rɪd(ə)l] -

X	.	Brother	Rabbit's	Riddle	51
X	.	兄弟	兔子的	谜语	-

X. 兔兄弟的谜语 51

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI	:
十一	.

十一、

[haʊ] ['mɪstə(r)] . ['ruːstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] -

How	Mr	.	Rooster	lost	his	Dinner	56
如何	先生	.	公鸡	丢失的	他的	晚餐	-

公鸡先生是如何失去他的晚餐的 56

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [breɪks] [ʌp][ə; eɪ] ['pɑːti] -

Brother	Rabbit	breaks	up	a	Party	61
兄弟	兔子	休息	向上	一个	派对	-

兔兄弟破坏了第61届派对

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['brʌðə(r)][fɒks] , [breə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dɪrz] ['dɔːtə(r)] -

Brother	Fox	,	Brer	Rabbit	,	and	King	Deer's	Daughter	68
兄弟	狐狸	,	布雷尔	兔子	,	和	国王	鹿的	女儿	-

狐狸兄弟、兔兄弟和鹿王的女儿 68

[ˌɛksˌaɪ'viː] .

XIV	.
十四	.

十四、

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [di'si:v] ['brʌðə(r)] ['bʌzəd] -

Brother	Terrapin	deceives	Brother	Buzzard	74
兄弟	龟	欺骗	兄弟	秃鹰	-

龟兄弟欺骗秃鹰兄弟 74

['ɛks'vi:] .

XV	.
十五	.

十五、

['brʌðə(r)][fɒks] ['kʌvit] [ðə; ði] [kwɪlz] -

Brother	Fox	covets	the	Quills	79
兄弟	狐狸	觊觎	这	羽毛笔	-

狐狸兄弟觊觎羽毛笔79

[ˌɛks'vi:'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[haʊ] ['brʌðə(r)][fɒks] [feɪld] [tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [greɪps] -

How	Brother	Fox	failed	to	get	his	Grapes	83
如何	兄弟	狐狸	失败的	到	得到	他的	葡萄	-

狐狸兄弟是如何没能得到他的葡萄83的

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

['brʌðə(r)][fɒks] ['fɪgəz] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'sendiəri] -

Brother	Fox	figures	as	an	Incendiary	90
兄弟	狐狸	数据	作为	一个	燃烧的	-

狐狸兄弟被列为一名煽动性人物，级别为90。

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ə; eɪ] [dri:m] [ænd; ənd][ə; eɪ]['stɔ:ri] -

A	Dream	and	a	Story	95
一个	梦	和	一个	故事	-

一个梦想和一个故事 95

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] [mu:n] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] - [pɒnd] -

The	Moon	in	the	Mill	-	Pond	100
这	月亮	在	这	磨	-	池塘	-

磨坊池塘里的月亮 100

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [teɪks] [sʌm; səm]['eksəsaɪz] -

Brother	Rabbit	takes	some	Exercise	108
兄弟	兔子	需要	一些	锻炼	-

兔兄弟做了一些练习 108

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI	.
二十一	.

二十一世纪

[waɪ] [ˈbrʌðə(r)] [beə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [teɪl] -

Why	Brother	Bear	has	no	Tail	113
为什么	兄弟	熊	有	不	尾巴	-

为什么熊兄弟没有尾巴 113

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII	.
二十二	.

二十二、

[haʊ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] -

How	Brother	Rabbit	frightened	his	Neighbors	118
如何	兄弟	兔子	害怕	他的	邻居	-

兔兄弟如何吓唬邻居们 118

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XXIII	.
二十三	.

二十三、

[ˈmɪstə(r)] . [mæn] [hæz; həz] [sʌm; səm] [miːt] -

Mr	.	Man	has	some	Meat	123
先生	.	男人	有	一些	肉	-

曼先生有一些肉 123

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .

XXIV	.
二十四	.

二十四、

[haʊ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈræbɪt] [gɒt] [ðə; ði] [miːt] -

How	Brother	Rabbit	got	the	Meat	128
如何	兄弟	兔子	得到	这	肉	-

兔兄弟是如何得到肉的 128

[ˌɛksˈɛksˈviː] .

XXV	.
25	.

二十五、

[ˈæfrɪkən] [dʒæk] -

African	Jack	132
非洲	杰克	-

非洲杰克 132

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

XXVI	.
26	.

二十六、

[waɪ] [ðə; ði] [ˈælɪˌgeɪtərz] [bæk] [ɪz] [rʌf] -

Why	the	Alligator's	Back	is	Rough	141
为什么	这	鳄鱼的	后退	是	粗糙的	-

为什么鳄鱼的背部粗糙？ 141

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .

XXVII	.
xxvii	.

二十七、

['brʌðə(r)] [wʊlf] [sez] [greɪs] -
Brother **Wolf** **says** **Grace** **146**
兄弟 狼 说道 优雅 -

狼兄弟说恩典146

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

['spɪrɪt] , [siːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'siːn] -
Spirits **,** **Seen** **and** **Unseen** **154**
烈酒 , 已见 和 看不见 -

可见与不可见的灵魂 154

[ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

[ə; eɪ] [gəʊst] ['stɔːri] -
A **Ghost** **Story** **161**
一个 鬼 故事 -

鬼故事161

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [fʊt] -
Brother **Rabbit** **and** **his** **Famous** **Foot** **166**
兄弟 兔子 和 他的 著名的 脚 -

兔兄弟和他的名脚 166

[ˌɛks'ɛks'aɪ] . "
XXXI **.** **"**
xxxi . "

XXXI。

" [ɪn][sʌm; səm] ['leɪdiz] ['gɑːd(ə)n] " " -
" **In** **some** **Lady's** **Garden** **"** **"** **177**
" 在 一些 女士的 花园 " " -

“在某位女士的花园里” 177

[ˌɛks'ɛks'tuː] .
XXXII **.**
xxxii .

三十二、

['brʌðə(r)] - ['pɒsəm] [gets] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -
Brother **'** **Possum** **gets** **in** **Trouble** **185**
兄弟 - 负鼠 获得 在 麻烦 -

负鼠兄弟惹上麻烦了 185

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII **.**
xxxiii .

三十三、

[waɪ] [ðə; ði] ['gɪni] - [faul] [ɑː(r); ə(r)] ['spekld] -
Why **the** **Guinea** **-** **fowls** **are** **Speckled** **193**
为什么 这 几内亚 - 家禽 是 斑驳的 -

为什么珍珠鸡身上有斑点 193

[ˌɛksˈɛksˈfɔːr] .
XXXIV **.**
34 .

第三十四章

['brʌðə(r)] ['ræbɪts] [lʌv] - [tʃɑːm] -
Brother **Rabbit's** **Love** **-** **charm** **198**
兄弟 兔子的 爱 - 魅力 -

兔兄弟的爱情护身符 198

[ˌɛksˈɛksˈfaɪv] .
XXXV **.**
xxxv .

XXXV.

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [səbˈmɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [test] -
Brother **Rabbit** **submits** **to** **a** **Test** **203**
兄弟 兔子 提交 到 一个 测试 -

兔兄弟接受第203次测试

[ˌɛksˈɛksˈsɪks] .
XXXVI **.**
xxxvi .

XXXVI.

['brʌðə(r)] [wʊlf] [fɔːls] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] -
Brother **Wolf** **falls** **a** **Victim** **208**
兄弟 狼 瀑布 一个 受害者 -

狼兄弟倒下了 208

[ˌɛksˈɛksˈsɛvən] .
XXXVII **.**
xxxvii .

XXXVII.

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məsˈkiːtəʊz] -
Brother **Rabbit** **and** **the** **Mosquitoes** **214**
兄弟 兔子 和 这 蚊子 -

兔兄弟和蚊子 214

[ˌɛksˈɛksˈeɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

[ðə; ði] - [plʌm] -
The **Pimmerly** **Plum** **223**
这 - 李子 -

皮默利李子 223

[ˌɛksˈɛksˈnaɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

[breə(r)] ['ræbɪt] [gets] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] -
Brer **Rabbit** **gets** **the** **Provisions** **230**
布雷尔 兔子 获得 这 条款 -

兔兄弟获得了第230号补给品

[ˌeks 'el] . "
XL **.** **"**
XL . "

特大号。

" ['kʌtə] [kɔ:d] - [lɑ:] " ！ " -
" Cutta Cord - La " ！ " 236
" 卡塔 绳索 - 拉 " ！ " -

“卡塔科德-拉”！“236

['ɛks'ɛl'aɪ] .
XLI .
xli .

XLI。

[ɑ:nt] - ['stɔ:ri] -
Aunt Tempy's Story 241
阿姨 - 故事 -

坦皮阿姨的故事 241

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
XLII .
xlii .

第四十二章

[ðə; ði]['faɪə(r)] - [test] -
The Fire - Test 248
这 火 - 测试 -

火试248

[ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
XLIII .
四十三 .

第四十三章

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [sneɪk] -
The Cunning Snake 255
这 狡猾 蛇 -

狡猾的蛇 255

[ˌɛksˌɛl'aɪ'vi:] .
XLIV .
xliv .

第四十四章

[haʊ] ['brʌðə(r)][fɒks][wɒz; wəz] [tu:] [smɑ:t] -
How Brother Fox was too Smart 260
如何 兄弟 狐狸 曾是 也 聪明的 -

狐狸兄弟太聪明了 260

[ˌɛksˌɛl'vi:] .
XLV .
xlv .

XLV.

['brʌðə(r)] [wʊlf] [gets] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] [pleɪs] -
Brother Wolf gets in a Warm Place 268
兄弟 狼 获得 在 一个 温暖的 地方 -

狼兄进入温暖的地方 268

[ˌɛksˌɛl'vi:'aɪ] .
XLVI .
xlvi .

第四十六章

['brʌðə(r)] [wʊlf] [stɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] -

Brother	Wolf	still	in	Trouble	274
兄弟	狼	仍然	在	麻烦	-

狼兄弟依然身陷困境 274

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .

XLVII	.
xlvii	.

第四十七章

[breə(r)] ['ræbɪt] [leɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [biːf] [sə'plaɪ] -

Brer	Rabbit	lays	in	his	Beef	Supply	280
布雷尔	兔子	躺下	在	他的	牛肉	供应	-

兔兄弟躺在他的牛肉供应280里

[ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XLVIII	.
xlviii	.

第四十八章

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['waɪldkæt] -

Brother	Rabbit	and	Mr	.	Wildcat	286
兄弟	兔子	和	先生	.	野猫	-

兔兄弟和野猫先生 286

[ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .

XLIX	.
xlix	.

第四十九。

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][ræm] [di'fend] [hɪm'self] -

Mr	.	Benjamin	Ram	Defends	Himself	291
先生	.	本杰明	内存	辩护	他本人	-

本杰明·拉姆先生为自己辩护 291

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

[el] . ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [prɪ'tendz] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] -

L	.	Brother	Rabbit	pretends	to	be	Poisoned	297
L	.	兄弟	兔子	假装	到	是	中毒	-

L. 兔兄弟假装中毒 297

[liː] .

LI	.
李	.

李。

[mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['brʌðə(r)] [wʊlf] -

More	Trouble	for	Brother	Wolf	302
更多的	麻烦	为了	兄弟	狼	-

狼兄弟302号又惹麻烦了

[liː] .

LII	.
lii	.

第五十二章

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ˌaut'du] ['mɪstə(r)] . [mæn] -

Brother	Rabbit	outdoes	Mr	.	Man	306
兄弟	兔子	胜过	先生	.	男人	-

兔兄弟胜过人类先生 306

[liː] .
LIII .
liii .

第五十三章

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːk] -
Brother **Rabbit** **takes** **a** **Walk** **311**
兄弟 兔子 需要 一个 走 -

兔兄弟散步 311

[lɪv] .
LIV .
生活 .

LIV。

[əʊld] [grɪni] - ['græni] [wʊlf] -
Old **Grinny** **-** **Granny** **Wolf** **314**
老的 咧嘴笑 - 奶奶 狼 -

老格林尼奶奶狼 314

[ˌɛl'viː] .
LV .
LV .

LV。

[haʊ] ['wɒtl] ['wiːzl] [wɒz; wəz] [kɔːt] -
How **Wattle** **Weasel** **was** **Caught** **319**
如何 金合欢 黄鼠狼 曾是 捕捉 -

沃特尔鼬是如何被抓获的 319

[ˌɛl'viː'aɪ] .
LVI .
lvi .

LVI。

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [taɪz]['mɪstə(r)] . ['laɪən] -
Brother **Rabbit** **ties** **Mr** **.** **Lion** **325**
兄弟 兔子 领带 先生 . 狮子 -

兔兄弟把狮子先生绑了325

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
LVII .
lvii .

第五十七章

['mɪstə(r)] . ['laɪənz][sæd] [prɪ'dɪkəmənt] -
Mr **.** **Lion's** **Sad** **Predicament** **330**
先生 . 狮子的 伤心 困境 -

狮子先生的悲惨困境 330

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LVIII .
第五十八章 .

第五十八章

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][pv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] -
The **Origin** **of** **the** **Ocean** **334**
这 起源 的 这 海洋 -

海洋的起源 334

[lɪks] .
LIX .
利克斯 .

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [gets] ['brʌðə(r)][fɑːksɪz] ['dɪnə(r)] -
Brother **Rabbit** **gets** **Brother** **Fox's** **Dinner** **339**
兄弟 兔子 获得 兄弟 狐狸的 晚餐 -

兔兄弟抢走了狐狸兄弟的晚餐 339

[ˌɛl'ɛks] .
LX **.**
LX .

LX。

[haʊ] [ðə; ði][beə(r)] [nəːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ælɪˌgeɪtəz] -
How **the** **Bear** **nursed** **the** **Little** **Alligators** **344**
如何 这 熊 护理 这 小的 鳄鱼 -

熊是如何照顾小鳄鱼的 344

[ˌɛl'ɛks'aɪ] .
LXI **.**
lxi .

LXI。

[waɪ] ['mɪstə(r)] . [dɒg] [rʌnz] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] -
Why **Mr** **.** **Dog** **runs** **Brother** **Rabbit** **349**
为什么 先生 . 狗 跑步 兄弟 兔子 -

为什么狗先生经营着兔兄弟349

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] .
LXII **.**
lxii .

六十二。

['brʌðə(r)] [wʊlf] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnd] ['kæt(ə)l] -
Brother **Wolf** **and** **the** **Horned** **Cattle** **353**
兄弟 狼 和 这 有角的 牛 -

狼兄弟与有角牛 353

[ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXIII **.**
六十三 .

六十三。

['brʌðə(r)][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mʌskədiːnz] -
Brother **Fox** **and** **the** **White** **Muscadines** **357**
兄弟 狐狸 和 这 白色的 麝香葡萄 -

狐狸兄弟和白麝香葡萄 357

[ˌɛl'ɛks'aɪ'viː] .
LXIV **.**
lxiv .

第六十四章

['mɪstə(r)] . [hɔːk] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] ['bʌzəd] -
Mr **.** **Hawk** **and** **Brother** **Buzzard** **362**
先生 . 鹰 和 兄弟 秃鹰 -

鹰先生和秃鹰兄弟 362

[ˌɛl'ɛks'viː] .
LXV **.**
六十五 .

六十五。

['mɪstə(r)] . [hɔːk] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] ['ræbɪt] -
Mr **.** **Hawk** **and** **Brother** **Rabbit** **366**
先生 . 鹰 和 兄弟 兔子 -

鹰先生和兔兄弟 366

[lks'vaɪ] .
LXVI **.**
六十六 .

六十六。

[ðə; ði] [waɪz] [bɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [bɜːd] -
The **Wise** **Bird** **and** **the** **Foolish** **Bird** **370**
这 明智的 鸟 和 这 愚蠢 鸟 -

智鸟与愚鸟 370

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
LXVII **.**
六十七 .

第六十七章

[əʊld] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] [gets] [sʌm; səm] [fɪʃ] -
Old **Brother** **Terrapin** **gets** **some** **Fish** **373**
老的 兄弟 龟 获得 一些 鱼 -

老兄龟得到了一些鱼 373

[ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
LXVIII **.**
六十八 .

第六十八章

['brʌðə(r)] [fɒks] [meɪks] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -
Brother **Fox** **makes** **a** **Narrow** **Escape** **377**
兄弟 狐狸 制作 一个 狭窄的 逃脱 -

狐狸兄弟死里逃生 377

[ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks] .
LXIX **.**
六十九 .

第六十九。

['brʌðə(r)] [fɑːksɪz] [fɪʃ] [træp] -
Brother **Fox's** **Fish** **Trap** **381**
兄弟 狐狸的 鱼 陷阱 -

狐狸兄弟的鱼笼 381

[ˌɛl'ɛks'ɛks] .
LXX **.**
七十士译本 .

七十士译本。

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] ['reskjuːz] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] -
Brother **Rabbit** **rescues** **Brother** **Terrapin** **386**
兄弟 兔子 救援 兄弟 龟 -

兔兄弟救了乌龟兄弟 386

[ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ] .
LXXI **.**
六十一 .

七十一。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs]
The **Night** **before** **Christmas**
这 夜晚 前 圣诞节

圣诞前夜

[[eɪtθ]] -
[**viii** **]** **396**
[八] -

[viii]396

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[feɪs] [peɪdʒ]
FACE PAGE
脸 页

脸书

[mɪs] [medəuz] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] ['frʌntɪspiːs]
Miss Meadows and Brother Rabbit Frontispiece
错过 草地 和 兄弟 兔子 卷首插图

梅多斯小姐和兔兄弟扉页

['mɪstə(r)] . [fɒks][ænd; ənd] [mɪs] [guːs] " [fɔːr]
Mr . Fox and Miss Goose " 4
先生 . 狐狸 和 错过 鹅 " 4

狐狸先生和鹅小姐" 4

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] -
Brother Rabbit and the Little Girl 14
兄弟 兔子 和 这 小的 女孩 -

兔兄弟和小女孩 14

['brʌðə(r)] ['ræbɪts] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [præŋk] -
Brother Rabbit's Astonishing Prank 24
兄弟 兔子的 惊人 恶作剧 -

兔兄弟的惊人恶作剧 24

['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn][ræm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['fɪdl] " -
Mr . Benjamin Ram and his Wonderful Fiddle " 46
先生 . 本杰明 内存 和 他的 精彩的 小提琴 " -

本杰明·拉姆先生和他那把神奇的小提琴" 46

['brʌðə(r)][fɒks] , ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [dɪrz] ['dɔːtə(r)] " -
Brother Fox , Brother Rabbit , and King Deer's Daughter " 70
兄弟 狐狸 , 兄弟 兔子 , 和 国王 鹿的 女儿 " -

《狐狸兄弟、兔子兄弟和鹿王的女儿》70

['brʌðə(r)][fɒks] ['kʌvit] [ðə; ði] [kwɪlz] " -
Brother Fox covets the Quills " 82
兄弟 狐狸 觊觎 这 羽毛笔 " -

狐狸兄弟觊觎羽毛笔" 82

[ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɔːri] " -
A Dream and a Story " 96
一个 梦 和 一个 故事 " -

《一个梦想和一个故事》96

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

乔尔·钱德勒·哈里斯的古腾堡(Index of the Project Gutenberg Works of)

第2/2页

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [teɪks] [sʌm; səm]['eksəsaɪz] " -
Brother **Rabbit** **takes** **some** **Exercise** **"** **110**
兄弟 兔子 需要 一些 锻炼 " -

兔兄弟锻炼一下" 110

" [waɪ] ['brʌðə(r)][beə(r)][hæz; həz][nəʊ][teɪl] " -
" **Why** **Brother** **Bear** **has** **no** **Tail** **"** **116**
" 为什么 兄弟 熊 有 不 尾巴 " -

《为什么熊兄弟没有尾巴》116

" [waɪ] [ðə; ði]['ælɪˌgeɪtərz] [bæk] [ɪz] [rʌf] " -
" **Why** **the** **Alligator's** **Back** **is** **Rough** **"** **144**
" 为什么 这 鳄鱼的 后退 是 粗糙的 " -

"为什么鳄鱼的背部粗糙" 144

" ['brʌðə(r)] [wʊlf] [sez] [greɪs] " -
" **Brother** **Wolf** **says** **Grace** **"** **152**
" 兄弟 狼 说道 优雅 " -

《狼兄说祷告》152

[waɪ] [ðə; ði] ['gɪni] [faul] [ɑː(r); ə(r)] ['spekld] -
Why **the** **Guinea** **Fowls** **are** **Speckled** **196**
为什么 这 几内亚 家禽 是 斑驳的 -

为什么珍珠鸡身上有斑点 196

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] " -
Brother **Rabbit** **and** **the** **Mosquitoes** **"** **216**
兄弟 兔子 和 这 蚊子 " -

《兔兄弟和蚊子》216

[ðə; ði] - [plʌm] " -
The **Pimmerly** **Plum** **"** **228**
这 - 李子 " -

《皮默利李子》228

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [gets][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)nz] " -
Brother **Rabbit** **gets** **the** **Provisions** **"** **234**
兄弟 兔子 获得 这 条款 " -

兔兄弟得到了补给" 234

['brʌðə(r)] [wʊlf] [stɪl] [ɪn] ['trʌb(ə)l] " -
Brother **Wolf** **still** **in** **Trouble** **"** **278**
兄弟 狼 仍然 在 麻烦 " -

狼兄依然身陷困境" 278

['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['waɪldkæt] " -
Brother **Rabbit** **and** **Mr** **.** **Wildcat** **"** **288**
兄弟 兔子 和 先生 . 野猫 " -

兔兄弟和野猫先生" 288

" ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [taɪz]['mɪstə(r)] . ['laɪən] " -
" **Brother** **Rabbit** **ties** **Mr** **.** **Lion** **"** **328**
" 兄弟 兔子 领带 先生 . 狮子 " -

《兔兄弟绑住狮子先生》328

" [haʊ] [ðə; ði][beə(r)] [nəːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ælɪgeɪtə(r)] " -
" How the Bear nursed the Little Alligator " 344
" 如何 这 熊 护理 这 小的 鳄鱼 " -

《熊如何照顾小鳄鱼》344

" [gʊd] - [naɪt]
" Good - Night
" 好的 - 夜晚

“晚安

" [[eks]] -
" [x] 404
" [x] -

404

[təʊld] [baɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs]
TOLD BY UNCLE REMUS
讲述 经过 叔叔 雷姆斯

由雷姆斯叔叔讲述

[njuː] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n]
New Stories of the Old Plantation
新的 故事 的 这 老的 种植园

老种植园的新故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [θriː]
The Reason Why 3
这 原因 为什么 3

《原因3》

[ai] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['krɪkɪt] [hæz; həz] ['elbəʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [legz] -
I Why Mr . Cricket has Elbows on his Legs 19
我 为什么 先生 . 蟋蟀 有 肘部 在 他的 腿 -

为什么蟋蟀先生的腿上长着肘部？19

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] ['waɪli] [wʊlf] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][bæg] -
II How Wiley Wolf Rode in the Bag 37
二 如何 威利 狼 罗德 在 这 包 -

二、威利狼如何骑在袋子里 37

[θriː]['brʌðə(r)] ['ræbɪts] ['lɑːfɪŋ] - [pleɪs] -
III Brother Rabbit's Laughing - Place 53
三、 兄弟 兔子的 笑 - 地方 -

第三章 兔兄弟的欢笑之地 53

[ˌaɪ 'viː]['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] -
IV Brother Rabbit and the Chickens 74
第四 兄弟 兔子 和 这 鸡 -

第四章 兔兄弟和鸡 74

[viː]['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] ['krɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] -

V	Little	Mister	Cricket	and	the	Other	Creatures	87
V	小的	先生	蟋蟀	和	这	其他	生物	-

V 小蟋蟀先生和其他生物 87

['sɪksθ] [wen] ['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [kɪŋ] -

VI	When	Brother	Rabbit	was	King	101
六年级	什么时候	兄弟	兔子	曾是	国王	-

第六章 当兔兄弟当国王的时候 101

[sevn] [haʊ] [əʊld] ['kreɪni] - [krəʊ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] -

VII	How	Old	Craney	-	Crow	Lost	his	Head	126
七	如何	老的	克雷尼	-	乌鸦	丢失的	他的	头	-

第七章 老克雷尼·克罗是如何丢掉脑袋的 126

[eɪtθ]['brʌðə(r)][fɒks] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] -

VIII	Brother	Fox	Follows	the	Fashion	141
八	兄弟	狐狸	跟随	这	时尚	-

第八章 狐狸兄弟追随时尚 141

[ɪks] [waɪ] [ðə; ði] ['tɜːki] - ['bʌzəd] [ɪz][bɔːld] - ['hedɪd] -

IX	Why	the	Turkey	-	Buzzard	is	Bald	-	Headed	153
第九章	为什么	这	火鸡	-	秃鹰	是	秃	-	标题	-

第九章 秃鹰为何秃头 153

[eks]['brʌðə(r)][dɪə(r)][æn; ən] - [kɪŋ] [sʌnz] ['dɔːtə(r)] -

X	Brother	Deer	an	'	King	Sun's	Daughter	172
X	兄弟	鹿	一个	-	国王	太阳的	女儿	-

X 鹿兄和太阳王的女儿 172

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['brʌðə(r)] ['ræbɪts] ['kreɪd(ə)l] -

XI	Brother	Rabbit's	Cradle	188
十一	兄弟	兔子的	摇篮	-

十一、兔兄弟的摇篮 188

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['brʌðə(r)] [bʊl] - [frɒg] -

XII	Brother	Rabbit	and	Brother	Bull	-	Frog	205
十二	兄弟	兔子	和	兄弟	公牛	-	青蛙	-

第十二任兔兄弟和牛蛙兄弟 205

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[waɪ] ['mɪstə(r)] . [dɒg][ɪz] [teɪm] -

Why	Mr	.	Dog	is	Tame	230
为什么	先生	.	狗	是	驯服	-

为什么狗先生很温顺 230

[ˌɛksˌaɪ'viː]['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪzəd] ['iːtə(r)] -

XIV	Brother	Rabbit	and	the	Gizzard	Eater	243
十四	兄弟	兔子	和	这	肫	食客	-

第十四章 兔兄弟与食鸡者 243

['ɛks'viː]['brʌðə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [mɪs] Nancy266

XV	Brother	Rabbit	and	Miss	Nancy266
十五	兄弟	兔子	和	错过	Nancy266

XV 兔兄弟和南希小姐266

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [hɑːd] - ['hedɪd] ['wʊmən] -
The Hard - Headed Woman 276
这 难的 - 标题 女士 -

固执的女人 276

[lɪst] [ɒv; əv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF FULL - PAGE ILLUSTRATIONS
列表 的 满的 - 页 插图

全页插图列表

" [ɪz] ['enibɒdi] ['evə(r)] [hɪə(r)] [diː] [biːt] [ɜː(r)] [dæt] ?
" IS ANYBODY EVER HEAR DE BEAT ER DAT ?
" 是 任何人 曾经 听到 德语 打 急诊室 DAT ?

"有人听过那首《Beat er Dat》吗？"

" ['frʌntɪspiːs]
" Frontispiece
" 卷首插图

"卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

" [səʊ][hiː; hi]['hɒlə(r)] [daʊn] [θuː] [diː] [kræk] " -
" So he holler down thoo de crack " 34
" 所以 他 抱怨 向下 咦 德 裂缝 " -

"所以他冲着裂缝大喊"34

" - [dʌz] [juː; jʊ] [kɔːl] [dɪs] [gʊd] [lʌk] ? - " -
" ' Does you call dis good luck ? ' " 36
" - 做 你 称呼 迪斯 好的 运气 ? - " -

"你管这叫好运吗？"36

" [deɪ] [sɒt] [ˌdiː eɪ 'ɑːr] .
" Dey sot dar .
" 戴伊 酒 达尔 .

"Dey sot dar。

['tɔːkɪn] - - [baʊt] [ɔːl; oʊl] - [taɪmz] " -
talkin ' ' bout ol ' times " 44
谈话 - - 回合 ol - 时代 " -

谈论往事" 44

" - [gɪt] - [ɪm] [juːz] [tɜː] [diː] [bæg] - " -
" ' Git ' im use ter de bag ' " 48
" - git - 我是 使用 特尔 德 包 - " -

"'Git 'im use ter de bag'" 48

" - [den] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [həʊm] ; [jəʊ] - ['mæmi] [wɒnt] [juː; jʊ] - " -
" ' Den you come on home ; yo ' mammy want you ' " 50
" - 丹 你 来 在 家 ; 哟 - 妈咪 想 你 - " -

"'那你回家吧；你妈妈想你'" 50

" [went] [ɒf] [həʊm] [dez] [ɛz] ['geɪlɪ] [ɛz] [ə; eɪ] [kəʊlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːli] [pætʃ] " -
" Went off home des ez gayly ez a colt in a barley patch " 80
" 去 离开 家 德斯 易 同性恋地 易 一个 小马 在 一个 大麦 修补 " -

"回家时，像一匹在麦田里的小马驹一样快乐地玩耍" 80

" - [breə(r)] ['ræbɪt] , [wɔːr] [juː; jʊ] [gwaɪn] ? - " -
" ' Brer Rabbit , whar you gwine ? ' " 82
" - 布雷尔 兔子 , 码头 你 格温 ? - " -

"兔兄弟，你要去哪儿？"82

" [breə(r)][fɒks] , [seɪ] , - [dʒents] , .
" Brer Fox , say , ' Gents , .
" 布雷尔 狐狸 , 说 , - 男士们 , .

“布雷尔·福克斯说，‘先生们，’

[ai] ['wɒntə] [tel] [juː; jʊ][dæt][aɪm][diː] - - [wʌn][ɪn][dɪs] [bʌntʃ] - " -
I wanter tell you dat I'm de swiffes ' one in dis bunch ' " 92
我 想要 告诉 你 数据 我是 德 - - 一 在 迪斯 束 - " -

我想告诉你，我是这群人里最厉害的一个。92

" ['mɪstə(r)] . ['elɪfənt] [went] - - [θuː] [diː] [wʊdz] [seɪm] [ɛz][ə; eɪ] ['hærikeɪn] " -
" Mr . Elephant went splungin ' thoo de woods same ez a harrycane " 96
" 先生 . 大象 去 - - 咦 德 树林 相同的 易 一个 哈里凯恩 " -

“大象先生像哈里凯恩一样猛地跳进了树林” 96

" [səʊ][hɪz; ɪz][ɔːl; oʊl] - - [əʊ'mɑːn; əʊ'mæn] [went] [aʊt] [tɜː] [diː] ['wʊdpaɪl] [æn; ən] - [gɒt][diː][æks] " -
" So his ol ' ' oman went out ter de woodpile an ' got de ax " 150
" 所以 他的 ol - - 阿曼 去 出去 特尔 德 木柴堆 一个 - 得到 德 斧头 " -

“所以他的老阿曼出去了，拿到了斧头” 150

" [ʃiː; ʃi] - [dæt][breə(r)] ['ræbɪt] [wəz] ['læfɪn] - [æt; ət] - [ɜː(r)] " -
" She dremp dat Brer Rabbit wuz laughin ' at ' er " 152
" 她 - 数据 布雷尔 兔子 伍兹 笑 - 在 - 呃 " -

“她梦见兔子兄弟在嘲笑’呃”’152

" [breə(r)][dɪə(r)] [went] [ɒn][fɜː] [tɜː] [tel] [breə(r)] ['ræbɪt] " -
" Brer Deer went on fer ter tell Brer Rabbit " 180
" 布雷尔 鹿 去 在 fer 特尔 告诉 布雷尔 兔子 " -

“鹿兄弟继续告诉兔子兄弟”180

" [diː] [bəʊ] [gɒt] [tɜː] [flɪŋgɪn] - [hɪz; ɪz] [sæs] [raʊn] - [breə(r)] ['ræbɪt] " -
" De beau got ter flingin ' his sass roun ' Brer Rabbit " 272
" 德 帅哥 得到 特尔 投掷 - 他的 傲娇 圆 - 布雷尔 兔子 " -

“De Beau 把他的无礼的行为扔到了兔子兄弟身上” 272

" [diː][gæl] , [ʃiː; ʃi][kraɪ][sʌm; səm] , [bʌt; bət][deɪ] [went] [ɒf] [æn; ən] - [gɒt] ['mærid] " -
" De gal , she cry some , but dey went off an ' got married " 274
" 德 女孩 , 她 哭 一些 , 但 戴 去 离开 一个 - 得到 已婚 " -

“那姑娘哭了一会儿，但他们还是结婚了。” 274

" [den] [hiː; hi] [ʃʌk] [ə; eɪ] [gʊəd] - [vaɪn]['əʊvə(r)][diː][pɒt] " -
" Den he shuck a gourd - vine over de pot " 286
" 丹 他 壳 一个 葫芦 - 藤 超过 德 锅 " -

“他在罐子上剥了一根葫芦藤”286

" [diː][æks] , [ˌaɪ 'tiː] [klʌm] [bæk] [ɒn] [tɒp][ɜː(r)][diː] ['wʊdpaɪl] [æn; ən] - [fel] [ɒf] [ɒn] - [saɪd] " -
" De ax , it clum back on top er de woodpile an ' fell off on t'er side " 290
" 德 斧头 , 它 笨蛋 后退 在 顶部 呃 德 木柴堆 一个 - 跌倒 离开 在 - 边 " -

“斧头重重地落在柴堆顶上，然后侧翻下来了。” 290

" [den] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [aʊt] ['ætə] [diː][pɒt] [laɪk][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪn] - [ə; eɪ] [fʊt] - [reɪs] " -
" Den she lit out atter de pot like she was runnin ' a foot - race " 292
" 丹 她 点燃 出去 更 德 锅 喜欢 她 曾是 跑步 - 一个 脚 - 种族 " -

“然后她像赛跑一样冲出了锅。”292

['mɪŋgoʊ]
MINGO
明戈

明戈

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sketʃɪz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
And Other Sketches In Black And White
和 其他 草图 在 黑色的 和 白色的

以及其他黑白素描

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs] " ['ʌŋk(ə)l] ['ri:məs]
By Joel Chandler Harris " UNCLE REMUS
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯 " 叔叔 雷姆斯

乔尔·钱德勒·哈里斯著《雷姆斯叔叔》

" ['kɒntents]
" CONTENTS
" 内容

"内容

['mɪŋgoʊ] : [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] ['mɪd(ə)l] ['dʒɔ:dʒə]
MINGO : A SKETCH OF LIFE IN MIDDLE GEORGIA
明戈 : 一个 草图 的 生活 在 中间 乔治亚州

明戈：乔治亚州中部生活素描

[æt; ət] [ti:g] - : [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɒg] ['maʊntən] [reɪndʒ]
AT TEAGUE POTEET'S : A SKETCH OF THE HOG MOUNTAIN RANGE
在 蒂格 - : 一个 草图 的 这 猪 山 范围

在蒂格·波蒂特的住所：霍格山脉素描

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [lænd]
A PIECE OF LAND
一个 片 的 土地

一块土地

[blu:] [deɪv]
BLUE DAVE
蓝色的 戴夫

蓝戴夫

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] .
LITTLE MR .
小的 先生 .

小先生

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] ['kʌntri]
THIMBLEFINGER AND HIS QUEER COUNTRY
- 和 他的 酷儿 国家

拇指指头和他的古怪国家

[wɒt] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ðeə(r)]
What the Children Saw and Heard There
什么 这 孩子们 锯 和 听到 那里

孩子们在那里看到了什么，听到了什么

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɒlɪvə] ['hɜ:rfərd]
Illustrated By Oliver Herford
插图 经过 奥利弗 赫福德

插图作者：奥利弗·赫福德

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] [faɪv]

I	.	The	Grandmother	of	the	Dolls	5
我	.	这	祖母	的	这	娃娃	5

一、玩偶的祖母 5

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['mɪstə(r)] . - [kwɪə(r)] ['kʌntri] -

Mr	.	Thimblefinger's	Queer	Country	17
先生	.	-	酷儿	国家	-

指尖先生的古怪国度 17

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['mɪstə(r)] . - [frendz] -

Mr	.	Thimblefinger's	Friends	33
先生	.	-	朋友们	-

指尖先生的朋友们 33

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[tuː] [kwɪə(r)] ['stɔːriz] -

Two	Queer	Stories	47
二	酷儿	故事	-

两个酷儿故事 47

[viː] . [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] - ['sæd(ə)l] -

V	.	The	Talking	-	Saddle	61
V	.	这	说	-	鞍	-

V. 会说话的马鞍 61

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] - ['sæd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [θiːf] -

The	Talking	-	Saddle	and	the	Thief	73
这	说	-	鞍	和	这	贼	-

会说话的马鞍和窃贼 73

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv]['laɪənz] -

The	Ladder	of	Lions	86
这	梯子	的	狮子	-

狮子阶梯 86

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['brʌðə(r)] - ['fɪdl] - [strɪŋ] -
Brother **Terrapin's** **Fiddle** **-** **String** **101**
兄弟 - 小提琴 - 细绳 -

特拉平兄弟的提琴弦乐入门101

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] ['tʃɪldrən] -
The **Looking** **-** **Glass** **Children** **110**
这 寻找 - 玻璃 孩子们 -

《爱丽丝镜中奇遇记》110

[eks] . ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪn] - ['meɪkə(r)] -
X **.** **Mr** **.** **Rabbit** **as** **a** **Rain** **-** **Maker** **121**
X . 先生 . 兔子 作为 一个 雨 - 制造商 -

X. 兔子先生是祈雨神 121

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[haʊ] ['brʌðə(r)] ['bɛrz] [heə(r)][wɒz; wəz] [kəʊmd] -
How **Brother** **Bear's** **Hair** **was** **combed** **131**
如何 兄弟 熊的 头发 曾是 梳理过的 -

熊兄弟的头发是怎么梳的 131

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] - [mætʃ] -
A **Singing** **-** **Match** **139**
一个 歌唱 - 匹配 -

歌唱比赛 139

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] ['strɔːbəri] - [gɜːl] -
The **Strawberry** **-** **Girl** **147**
这 草莓 - 女孩 -

草莓女孩 147

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] -
The **Witch** **of** **the** **Well** **155**
这 巫婆 的 这 出色地 -

井边的女巫 155

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [bɪ'wɪtʃt] ['hʌntsmən] -
The **Bewitched** **Huntsman** **165**
这 着迷 猎人 -

被施了魔法的猎人 165

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[ðə; ði] [θriː] ['aɪvəri] ['bɒbɪnz] -
The **Three** **Ivory** **Bobbins** **175**
这 三 象牙 线轴 -

三个象牙线轴 175

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

“ [kiːn] - [pɔɪnt] , ”
“ **Keen** **-** **Point** **,** **”**
“ 敏锐的 - 观点 , ”

“Keen-Point”

“ [kɒb] - ['hænd(ə)l] , ” [ænd; ənd] “ [bʊtʃ] ” -
“ **Cob** **-** **Handle** **,** **”** **and** **“** **Butch** **”** **185**
“ 玉米 - 处理 , ” 和 “ 布奇 ” -

“Cob-Handle”和“Butch”185

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['mɪsɪz] . [medəuz] ['rezjuːmeɪz][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] -
Mrs **.** **Meadows** **resumes** **her** **Story** **195**
太太 . 草地 简历 她 故事 -

梅多斯夫人继续讲述她的故事 195

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] -
A **Story** **of** **the** **River** **215**
一个 故事 的 这 河 -

河流的故事 215

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [fel] ([peɪdʒ] -) ['frʌntɪspiːs]
Mr **.** **Rabbit** **fell** **kerthump** **(** **Page** **41** **)** **Frontispiece**
先生 . 兔子 跌倒 kerthump (页 -) 卷首插图

兔子先生摔倒了（第41页）卷首插图

[ræg] - [tæg] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] -

Rag	-	Tag	rolling	out	of	the	Corner	10
抹布	-	标签	滚动	出去	的	这	角落	-

杂牌军从10号角滚出

[ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [blæk] [kæt] -

The	Grandmother	of	the	Dolls	and	the	big	Black	Cat	14
这	祖母	的	这	娃娃	和	这	大的	黑色的	猫	-

玩偶祖母和大黑猫 14

['swiːtɪst] ['suːzn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] -

Sweetest	Susan	waking	up	18
最甜美的	苏珊	醒来	向上	-

最甜美的苏珊醒来18岁

['fɒləʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . - -

Following	Little	Mr	.	Thimblefinger	24
下列的	小的	先生	.	-	-

继《小指头先生》第24集之后

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [medəuz] -

Mr	.	Rabbit	and	Mrs	.	Meadows	36
先生	.	兔子	和	太太	.	草地	-

兔子先生和草地太太 36

['mɪstə(r)] . ['bɪli] - [gəʊt] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [wʊlf] -

Mr	.	Billy	-	Goat	and	Mr	.	Wolf	52
先生	.	比利	-	山羊	和	先生	.	狼	-

比利山羊先生和狼先生 52

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['weɪskəʊt] -

My	Mother	washing	the	Old	Man's	Coat	and	Waistcoat	56
我的	母亲	洗涤	这	老的	男人的	外套	和	马甲	-

我母亲在洗老人的外套和背心 56

[druː'silə] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] -

Drusilla	waiting	on	Mr	.	Rabbit	62
德鲁西拉	等待	在	先生	.	兔子	-

德鲁西拉在等兔子先生 62

[tɪp] - [tɒp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meə(r)] -

Tip	-	Top	and	the	Mayor	68
提示	-	顶部	和	这	市长	-

Tip-Top 和市长 68

[ðə; ði] [meə(r)] ['pɑːdənɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] -

The	Mayor	pardoning	the	Thief	82
这	市长	赦免	这	贼	-

市长赦免窃贼 82

- ['kreɪni] [krəʊ] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] - [maɪ] - [təʊz] -

Chickamy	Crany	Crow	and	Tickle	-	My	-	Toes	84
-	颅骨	乌鸦	和	痒痒	-	我的	-	脚趾	-

小鸡蜡鸦和挠痒痒的脚趾 84

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['bændɪdʒɪŋ] ['brʌðə(r)] ['laɪənz] [pɔː] -

Mr	.	Rabbit	bandaging	Brother	Lion's	Paw	92
先生	.	兔子	包扎	兄弟	狮子的	爪子	-

兔先生给狮爪兄弟包扎伤口 92

[ðə; ði] ['lædə(r)] [ɒv; əv] ['laɪənz] -

The	Ladder	of	Lions	98
这	梯子	的	狮子	-

狮子阶梯 98

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['fɪdlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] ['terəpɪn] -

Mr	.	Rabbit	fiddling	for	Brother	Terrapin	104
先生	.	兔子	拉琴	为了	兄弟	龟	-

兔子先生为龟兄弟104号演奏

['brʌðə(r)] ['terəpɪn] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] -

Brother	Terrapin	tumbling	into	the	Creek	108
兄弟	龟	翻滚	进入	这	溪	-

特拉平兄弟跌入小溪 108

['swi:tɪst] ['su:zn] , ['mi:tɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] -

Sweetest	Susan	,	meeting	her	Reflection	110
最甜美的	苏珊	,	会议	她	反射	-

最甜美的苏珊，遇见了她的倒影110

[ðeɪ] [ɔ:l] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑ:s] -

They	all	plunged	into	the	Looking	-	Glass	118
他们	全部	暴跌	进入	这	寻找	-	玻璃	-

他们都一头扎进了镜中世界118

['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] -

Mr	.	Rabbit	saying	nothing	124
先生	.	兔子	说	没有什么	-

兔子先生什么也没说 124

['brʌðə(r)] [beə(r)] ['ɑ:gju:ɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] ['kwestʃən] -

Brother	Bear	arguing	the	Rain	Question	128
兄弟	熊	争论	这	雨	问题	-

熊兄弟争论下雨问题 128

['mɪsɪz] . [beə(r)] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [kləʊðz] -

Mrs	.	Bear	hanging	out	Clothes	134
太太	.	熊	绞刑	出去	衣服	-

熊太太闲逛的衣服 134

['lɪt(ə)l] ['mɪstə(r)] . - -

Little	Mr	.	Thimblefinger	140
小的	先生	.	-	-

小指头先生 140

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] - [mætʃ] -

The	Singing	-	Match	144
这	歌唱	-	匹配	-

歌唱比赛 144

['græni] [grɪm] - [aɪ] [faindz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [ə'sli:p] -

Granny	Grim	-	Eye	finds	a	Beautiful	Little	Girl	asleep	148
奶奶	严峻	-	眼睛	发现	一个	美丽的	小的	女孩	睡着了	-

格林老奶奶发现一个漂亮的小女孩睡着了 148

[[ˌpi: 'dʒi:][eɪtθ]]

[	Pg	viii	]
[	页	八	]

[第 viii 页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld][mæn] [dis'kʌvə] [ðə; ði] ['strɔ:bəri] - [gɜ:l] -

The	Little	Old	Man	discovers	the	Strawberry	-	Girl	150
这	小的	老的	男人	发现	这	草莓	-	女孩	-

老头发现了草莓女孩 150

[ðə; ði]['gəʊldən] - [heəd] , ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] -

The	Golden	-	Haired	,	Beautiful	Little	Girl	164
这	金的	-	头发	,	美丽的	小的	女孩	-

金发碧眼的美丽小女孩 164

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld][mæn] , [θri:] [wɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg] -

The	Little	Old	Man	,	Three	Wits	,	and	the	Stag	174
这	小的	老的	男人	,	三	智慧	,	和	这	麋	-

小老头、三个机智的人和雄鹿 174

[ðə; ði][stæg][ænd; ənd][ðə; ði] [wɪtʃ] -

The	Stag	and	the	Witch	180
这	麋	和	这	巫婆	-

雄鹿与女巫 180

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] -

The	Little	Girl	and	the	Old	Man	192
这	小的	女孩	和	这	老的	男人	-

小女孩和老人 192

['væləntaɪn] ['sleɪɪŋ] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] -

Valentine	slaying	the	Spider	210
情人节	杀戮	这	蜘蛛	-

瓦伦丁击败蜘蛛210

['væləntaɪn] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] -

Valentine	talking	to	the	River	220
情人节	说	到	这	河	-

瓦伦丁与河流对话 220

['bʌstə(r)][dʒɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['ræbɪt] -

Buster	John	shaking	Hands	with	Mr	.	Rabbit	228
巴斯特	约翰	摇晃	手	和	先生	.	兔子	-

巴斯特·约翰与兔子先生握手 228

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ju:niən] [skaʊt]

A	LITTLE	UNION	SCOUT
一个	小的	联盟	侦察

一名小联邦童子军

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]

By	Joel	Chandler	Harris
经过	乔尔	钱德勒	哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [gɪbz]

Illustrated	by	George	Gibbs
插图	经过	乔治	吉布斯

乔治·吉布斯绘图

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[ai][dræŋk][ɪn][ðə; ði] ['melədi] [wɪð] [ə; eɪ] [nju:] [sens] [ɒv; əv][ɪts][waɪld][ænd; ənd] ['melənkəli] ['bju:ti]

I	drank	in	the	melody	with	a	new	sense	of	its	wild	and	melancholy	beauty
我	喝	在	这	旋律	和	一个	新的	感觉	的	它是	荒野	和	忧郁	美丽

['frʌntɪspi:s]

Frontispiece
卷首插图

我沉浸在旋律中，对它狂野而忧郁的美有了全新的感悟。（扉页）

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

Facing	page
面向	页

对面页

" [hiːz] ['traɪɪn] - [tuː; tə][gɪt] [ə'weɪ] !
" He's tryin ' to git away !
" 他是 尝试 - 到 git 离开 !

他想逃跑！

" [jeld] ['fɒrɪst] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] -
" yelled Forrest in a voice that could be heard all over the field 10
" 大喊 福雷斯特 在 一个 嗓音 那 可以 是 听到 全部 超过 这 场地 -

“福雷斯特大声喊道，声音响彻整个球场！”10

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] " -
" I want you to catch this fellow and fetch him to me " 38
" 我 想 你 到 抓住 这 同伴 和 拿来 他 到 我 " -

“我要你抓住这个人，把他带给我。”38

['wɪslɪŋ] [dʒɪm][ræn]['ɪntuː][hɪm] [hed] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [bʊl] -
Whistling Jim ran into him head down like a bull 64
吹口哨 吉姆 跑 进入 他 头 向下 喜欢 一个 公牛 -

吹口哨的吉姆像头公牛一样低着头撞上了他 64

[ai][wɒz; wəz][waɪld] [wɪð] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd] [griːf] -
I was wild with remorse and grief 96
我 曾是 荒野 和 悔恨 和 悲伤 -

我当时懊悔不已，悲痛欲绝 96

" [ɪf] [heɪt] [kʊd; kəd] [kɪl] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːl] [ded] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hɔːs] " -
" If hate could kill you , you would fall dead from this horse " 110
" 如果 恨 可以 杀 你 , 你 会 落下 死的 从 这 马 " -

“如果仇恨能要你的命，你早就从这匹马上摔死了。” 110

[ðə; ði]['liːdə(r)] . . . [hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [aɪ] -
The leader . . . had an evil - looking eye 138
这 领导者 . . . 有 一个 邪恶的 - 寻找 眼睛 -

首领.....有一只看起来很邪恶的眼睛 138

[hiː; hi][hæd; həd][ˌem 'iː] ['kʌvəd] -
He had me covered 156
他 有 我 涵盖 -

他帮我解决了156个问题

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]
STORIES OF GEORGIA
故事 的 乔治亚州

乔治亚的故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] .
STORIES OF GEORGIA .
故事 的 乔治亚州 .

乔治亚的故事。

[ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] .

A	SEARCH	FOR	TREASURE	.
一个	搜索	为了	宝藏	.

寻宝之旅。

['əʊg(ə)lˌθɔːp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] ['kɒləni]

OGLETHORPE	AND	HIS	GENTLE	COLONY
奥格尔索普	和	他的	温和的	殖民地

奥格尔索普和他的温柔殖民地

[ðə; ði] ['emprəs] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə]

THE	EMPRESS	OF	GEORGIA
这	皇后	的	乔治亚州

格鲁吉亚女皇

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz] .

THE	LIBERTY	BOYS	.
这	自由	男孩们	.

自由男孩。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['kærəktəz]

A	GROUP	OF	CHARACTERS
一个	团体	的	人物

一群角色

[ɑːnt] ['nænsi] [hɑːt] .

AUNT	NANCY	HART	.
阿姨	南希	哈特	.

南希·哈特阿姨。

[tuː] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

TWO	SOLDIERS	OF	THE	REVOLUTION	.
二	士兵	的	这	革命	.

两名革命战士。

[ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

A	WAR	OF	EXTERMINATION	.
一个	战争	的	灭绝	.

一场灭绝战争。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['pætriət] .

A	NEGRO	PATRIOT	.
一个	黑人	爱国者	.

一位黑人爱国者。

[ðə; ði] ['jæzu] [frɔːd]

THE	YAZOO	FRAUD
这	亚祖	欺诈罪

Yazoo骗局

[dʒɔːdʒ] ['mæθjuːz] [ænd; ənd] [dʒɒn] [klɑːk] .

GEORGE	MATTHEWS	AND	JOHN	CLARKE	.
乔治	马修斯	和	约翰	克拉克	.

乔治·马修斯和约翰·克拉克。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

AFTER	THE	REVOLUTION	.
后	这	革命	.

革命之后。

[ðə; ði] ['kɒtn] [dʒɪn] .

THE	COTTON	GIN	.
这	棉布	杜松子酒	.

轧棉机。

[sʌm; səm] ['dʒɔ:dʒə] [ɪn'venʃnz] .
SOME **GEORGIA** **INVENTIONS** **.**
一些 乔治亚州 发明 .

佐治亚州的一些发明。

[ðə; ði] ['ɜ:li] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
THE **EARLY** **PROGRESS** **OF** **THE** **STATE** **.**
这 早期的 进步 的 这 状态 .

国家的早期发展。

[ðə; ði] [kri:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] [kri:k] [wɔ:(r)]
THE **CREEKS** **AND** **THE** **CREEK** **WAR**
这 小溪 和 这 溪 战争

克里克人和克里克战争

[tu:] ['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃi:fs] .
TWO **FAMOUS** **INDIAN** **CHIEFS** **.**
二 著名的 印度 酋长们 .

两位著名的印第安酋长。

[rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɛrəki:z] .
REMOVAL **OF** **THE** **CHEROKEES** **.**
移动 的 这 切罗基人 .

驱逐切罗基人。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['pɑ:tiz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] .
THE **BEGINNING** **OF** **PARTIES** **IN** **GEORGIA** **.**
这 开始 的 各方 在 乔治亚州 .

佐治亚州派对的起源。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [keɪs] .
A **QUEER** **CASE** **.**
一个 酷儿 案件 .

一个奇怪的案例。

['dʒɔ:dʒə] [wɪt] [ænd; ənd]['hju:mə(r)] .
GEORGIA **WIT** **AND** **HUMOR** **.**
乔治亚州 智慧 和 幽默 .

乔治亚的智慧和幽默。

['sleɪvəri] [ænd; ənd] [sɪ'seʃn] .
SLAVERY **AND** **SECESSION** **.**
奴隶制 和 分裂 .

奴隶制与分裂。

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv] - .
THE **FARMER** **BOY** **OF** **GADDISTOWN** **.**
这 农民 男生 的 - .

加迪斯敦的农家男孩。

['dʒɔ:dʒə] [ɪn] [ðə; ði][wɔ:(r)] .
GEORGIA **IN** **THE** **WAR** **.**
乔治亚州 在 这 战争 .

佐治亚州参战。

[ə; eɪ] ['deərɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .
A **DARING** **ADVENTURE** **.**
一个 大胆 冒险 .

一次惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] [ˌri:kən'strʌkʃn] ['pɪəriəd] .
THE **RECONSTRUCTION** **PERIOD** **.**
这 重建 时期 .

重建时期。

" [ðə; ði] [nju:] [saʊθ]
" THE NEW SOUTH
" 这 新的 南

“新南方”

" [ɪˌlʌs'treʃən]
" ILLUSTRATIONS
" 插图

插图

[di:]['soʊtoʊ]
De Soto
德 索托

德索托

['ɪndiən] [kwi:n]
Indian Queen
印度 女王

印第安女王

['əʊg(ə)lˌθɔ:p]
Oglethorpe
奥格尔索普

奥格尔索普

['meəri] ['mʌzˌgroʊv]
Mary Musgrove
玛丽 穆斯格罗夫

玛丽·马斯格罗夫

['emprəs] ['meəri]
Empress Mary
皇后 玛丽

玛丽皇后

[ðə; ði] ['lɪbəti] [bɔɪz]
The Liberty Boys
这 自由 男孩们

自由男孩

[tʌndi:z] ['tævən]
Tondee's Tavern
汤迪的 酒馆

汤迪酒馆

['si:ʒər] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [sə'vænə]
Seisure of Ammunition in Savannah
抽搐 的 弹药 在 萨凡纳

萨凡纳缴获弹药

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['rɒbət] -
The Head of Robert Sallette
这 头 的 罗伯特 -

罗伯特·萨莱特的头

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][meə(r)]
Mcgirth and his Mare
- 和 他的 母马

麦吉尔斯和他的母马

['kæptɪn] ['rɔ:ri] ['mækin,tʃ]
Captain Rory Mcintosh
队长 罗里 麦金托什

罗里·麦金托什上尉

[ɑːnt] ['nænsi] [hɑːt]
Aunt **Nancy** **Hart**
阿姨 南希 哈特

南希·哈特阿姨

[ɑːnt] ['nænsi] ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['tɔːris]
Aunt **Nancy** **Captures** **the** **Tories**
阿姨 南希 捕捉 这 保守党

南希阿姨俘获了保守党人

['dʒen(ə)rəl][dʒeɪmz]['dʒæksən]
General **James** **Jackson**
一般的 詹姆斯 杰克逊

詹姆斯·杰克逊将军

[ɪ'laɪdʒə] [klɑːk]
Elijah **Clarke**
以利亚 克拉克

伊利亚·克拉克

[ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn]
A **War** **of** **Extermination**
一个 战争 的 灭绝

灭绝战争

[əʊld][mæn] [wɪpt] [æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːt]
Old **Man** **Whipped** **at** **the** **Tail** **of** **a** **Cart**
老的 男人 鞭打 在 这 尾巴 的 一个 大车

老人在车尾被鞭打

[ə; eɪ]['niːgrəʊ]['pætriət]
A **Negro** **Patriot**
一个 黑人 爱国者

一位黑人爱国者

[ðə; ði] ['jæzu] [skiːm]
The **Yazoo** **Scheme**
这 亚祖 方案

亚祖计划

[rəʊp] [tuː; tə] [hæŋ] ['mʌzˌgroʊv]
Rope **to** **Hang** **Musgrove**
绳索 到 悬挂 穆斯格罗夫

用绳子吊死马斯格罗夫

[dʒɔːdʒ] ['mæθjuːz] [ænd; ənd][dʒɒn] [klɑːk]
George **Matthews** **and** **John** **Clarke**
乔治 马修斯 和 约翰 克拉克

乔治·马修斯和约翰·克拉克

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
After **the** **Revolution**
后 这 革命

革命之后

['ɜːli] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒtn]
Early **Cultivation** **of** **Cotton**
早期的 栽培 的 棉布

棉花的早期栽培

['wɪtni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒtn] [dʒɪn]
Whitney **and** **his** **Cotton** **Gin**
惠特尼 和 他的 棉布 杜松子酒

惠特尼和他的轧棉机

['wɪljəm] ['lɔŋstri:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sti:mbəʊt]

William	Longstreet	and	his	Steamboat
威廉	朗斯特里特	和	他的	汽船

威廉·朗斯特里特和他的汽船

['lɑ:fɪŋ] [gæs]

Laughing	Gas
笑	气体

笑气

['ɜ:li] ['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Early	Progress	of	the	State
早期的	进步	的	这	状态

国家早期发展

['brɪtɪʃ] - [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz]

British	Impressement	of	Americans
英国	-	的	美国人

英国强征美国人

[ðə; ði] [kri:k] [wɔ:(r)]

The	Creek	War
这	溪	战争

克里克战争

['meɪdʒə(r)]['ædəmz] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd]['ɪndiən][kæmp]

Major	Adams	Scouting	and	Indian	Camp
主要的	亚当斯	侦察	和	印度	营

亚当斯少校侦察和印第安营地

- [dʒɔɪnz][ðə; ði]['ɪndiənz]

Mcgillavray	Joins	the	Indians
-	加入	这	印度人

麦吉拉夫雷加盟印第安人队

['ɪndiən] [ə'tæk]

Indian	Attack
印度	攻击

印度袭击

['dʒen(ə)rəl] [klɑ:k] [wɪps] [dʒʌdʒ] [teɪt]

General	Clarke	Whips	Judge	Tait
一般的	克拉克	鞭子	法官	泰特

克拉克将军鞭打泰特法官

[ə; eɪ][kwɪə(r)] [keɪs]

A	Queer	Case
一个	酷儿	案件

一个古怪的案例

[ðə; ði] ['bʌŋkli] ['traɪəl]

The	Bunkley	Trial
这	邦克利	审判

邦克利审判

[dʒʌdʒ] [du:li]

Judge	Dooly
法官	杜利

杜利法官

[ðə; ði] [rəʊst] [pɪg]

The	Roast	Pig
这	烤	猪

烤猪

['dʒɔ:dʒə] ['pɒlətɪks]
Georgia **Politics**
乔治亚州 政治

乔治亚州政治

[dʒəʊ] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɪrz]
Joe **Brown** **and** **his** **Steers**
乔 棕色的 和 他的 牛

乔·布朗和他的小牛队

['dʒɔ:dʒə] [ɪn][ðə; ði][wɔ:(r)]
Georgia **in** **the** **War**
乔治亚州 在 这 战争

战争中的格鲁吉亚

[ðə; ði][sɔ:lt] ['fæmɪn]
The **Salt** **Famine**
这 盐 饥荒

盐荒

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌləʊkə'məʊtɪv]
Capture **of** **the** **Locomotive**
捕获 的 这 机车

机车被俘

['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['reɪlz]
Tearing **up** **the** **Rails**
撕裂 向上 这 铁轨

拆除铁轨

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [fri:d]
The **Negroes** **Freed**
这 黑人 弗里德

黑人获得自由

['stri:tkɑ:(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ]
Streetcar **in** **the** **South**
电车 在 这 南

南方的有轨电车

[fri:] [dʒəʊ]
FREE **JOE**
自由的 乔

自由乔

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dʒɔ:dʒən] ['sketʃɪz]
And **Other** **Georgian** **Sketches**
和 其他 格鲁吉亚 草图

以及其他格鲁吉亚素描

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]
By **Joel** **Chandler** **Harris**
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[friː] [dʒəʊ][θriː]
Free Joe 3
自由的 乔 3

释放乔3

['lɪt(ə)l] ['kɒmptən] -
Little Compton 30
小的 康普顿 -

小康普顿 30

[ɑːnt] ['faʊntənz] ['prɪz(ə)nə(r)] -
Aunt Fountain's Prisoner 98
阿姨 喷泉 囚犯 -

方丹阿姨的囚徒 98

['trʌb(ə)l] [ɒn] [lɒst] ['maʊntən] -
Trouble on Lost Mountain 133
麻烦 在 丢失的 山 -

迷失山上的麻烦 133

[ə'zeɪliə] -
Azalia 183
阿扎莉娅 -

阿扎利亚 183

['geɪbriəl] ['tɑːlɪvər]
GABRIEL TOLLIVER
加布里埃尔 托利弗

加布里埃尔·托利弗

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn]
A Story of Reconstruction
一个 故事 的 重建

重建的故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['preljuːd]
Prelude
序幕

序幕

['tʃæptə(r)] [wʌn] ['ketldrʌm] [ænd; ənd] [faɪf]
CHAPTER ONE Kettledrum and Fife
章 一 定音鼓 和 法夫郡

第一章 定音鼓和短笛

['tʃæptə(r)] [tuː] [ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]
CHAPTER TWO A Town with a History
章 二 一个 镇 和 一个 历史

第二章 一座历史悠久的城镇

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [tuː] ['wɒrɪəz]
The Return of Two Warriors
这 返回 的 二 勇士队

两位勇士的回归

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . - ['pæsndʒər]
CHAPTER FOUR Mr . Goodlett's Passengers
章 四 先生 . - 乘客

第四章 古德莱特先生的乘客

['tʃæptə(r)] [faɪv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] ['geɪðər]
CHAPTER FIVE The Story of Margaret Gaither
章 五 这 故事 的 玛格丽特 盖瑟

第五章 玛格丽特·盖瑟的故事

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːgrət]
The Passing of Margaret
这 通过 的 玛格丽特

玛格丽特的逝世

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]['saɪləs]['tɑːmlɪn] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['kɔːlɪŋ]
CHAPTER SEVEN Silas Tomlin Goes A - Calling
章 七 西拉斯 汤姆林 去 一个 - 呼叫

第七章 西拉斯·汤姆林来访

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'ʃiːn] [bɪ'gɪnz] [ɪts] [wɜːk]
The Political Machine Begins Its Work
这 政治的 机器 开始 它是 工作

政治机器开始运转

['tʃæptə(r)] [naɪn] [næn][ænd; ənd]['geɪbriəl]
CHAPTER NINE Nan and Gabriel
章 九 楠 和 加布里埃尔

第九章 南和加布里埃尔

['tʃæptə(r)] [ten] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][næn]
CHAPTER TEN The Troubles of Nan
章 十 这 麻烦 的 楠

第十章 楠的烦恼

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [kʌps]
CHAPTER ELEVEN Mr . Sanders in His Cups
章 十一 先生 . 桑德斯 在 他的 杯子

第十一章 桑德斯先生的酒后时光

['tʃæptə(r)] [twelv]
CHAPTER TWELVE
章 十二

第十二章

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)]

Caught	in	a	Corner
捕捉	在	一个	角落

进退两难

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ðə; ði]['juːniən] [liːg] ['ɔːgənaɪz]

CHAPTER	THIRTEEN	The	Union	League	Organises
章	十三	这	联盟	联盟	组织

第十三章 联盟的组织

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [næn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] [frendz]

CHAPTER	FOURTEEN	Nan	and	Her	Young	Lady	Friends
章	十四	楠	和	她	年轻的	女士	朋友们

第十四章 楠和她的年轻女朋友们

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['saɪləs]['tɑːmlɪn] [sents] ['trʌb(ə)l]

CHAPTER	FIFTEEN	Silas	Tomlin	Scents	Trouble
章	十五	西拉斯	汤姆林	气味	麻烦

第十五章 西拉斯·汤姆林 麻烦

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn]

CHAPTER	SIXTEEN
章	十六

第十六章

['saɪləs]['tɑːmlɪn][faindz] ['trʌb(ə)l]

Silas	Tomlin	Finds	Trouble
西拉斯	汤姆林	发现	麻烦

西拉斯·汤姆林遇到麻烦了

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]

CHAPTER	SEVENTEEN
章	十七

第十七章

['roʊdi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ]

Rhody	Has	Something	to	Say
罗迪	有	某物	到	说

罗迪有话要说

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn]

CHAPTER	EIGHTEEN
章	十八

第十八章

[ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [kə'miːliə]

The	Knights	of	the	White	Camellia
这	骑士	的	这	白色的	茶花

白山茶骑士团

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['meɪdʒə(r)]['tɑːmlɪn]['pəːdjuː, pəː'djuː] [ə'raivz]

CHAPTER	NINETEEN	Major	Tomlin	Perdue	Arrives
章	十九	主要的	汤姆林	珀杜	到达

第十九章 汤姆林·珀杜少校抵达

['tʃæptə(r)] ['twenti] ['geɪbriəl][æt; ət][ðə; ði][bɪg]['pɒplə(r)]

CHAPTER	TWENTY	Gabriel	at	the	Big	Poplar
章	二十	加布里埃尔	在	这	大的	白杨

第二十章 大白杨树下的加百列

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn] - [fˈɒləʊz] ['geɪbriəl]

CHAPTER	TWENTY	-	ONE	Bridalbin	Follows	Gabriel
章	二十	-	一	-	跟随	加布里埃尔

第二十一章 新娘宾跟随加百列

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [tuː] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hɔtʃkis]

CHAPTER	TWENTY	-	TWO	The	Fate	of	Mr	.	Hotchkiss
章	二十	-	二	这	命运	的	先生	.	霍奇基斯

第二十二章 霍奇基斯先生的命运

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns]

CHAPTER	TWENTY	-	THREE	Mr	.	Sanders	Searches	for	Evidence
章	二十	-	三	先生	.	桑德斯	搜索	为了	证据

第二十三章 桑德斯先生寻找证据

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kæptɪn] ['fɔːlkənə(r)] [meɪks] [sə'dʒestʃənz]

CHAPTER	TWENTY	-	FOUR	Captain	Falconer	Makes	Suggestions
章	二十	-	四	队长	猎鹰者	制作	建议

第二十四章 福尔科纳船长提出建议

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] ['mɪstə(r)] . ['sændərzɪz] ['rɪd(ə)l]

CHAPTER	TWENTY	-	FIVE	Mr	.	Sanders's	Riddle
章	二十	-	五	先生	.	桑德斯	谜语

第二十五章 桑德斯先生的谜语

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] ['siːfəs] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz]

CHAPTER	TWENTY	-	SIX	Cephas	Has	His	Troubles
章	二十	-	六	头足类	有	他的	麻烦

第二十六章 矶法遇到麻烦

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n]['mɪstə(r)] . ['sændəz] ['vɪzɪts][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz]

CHAPTER	TWENTY	-	SEVEN	Mr	.	Sanders	Visits	Some	of	His	Old	Friends
章	二十	-	七	先生	.	桑德斯	访问	一些	的	他的	老的	朋友们

第二十七章 桑德斯先生拜访他的一些老朋友

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt] [næn][ænd; ənd] ['mɑːgrət]

CHAPTER	TWENTY	-	EIGHT	Nan	and	Margaret
章	二十	-	八	楠	和	玛格丽特

第二十八章 南和玛格丽特

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn] - [faindz][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

CHAPTER	TWENTY	-	NINE	Bridalbin	Finds	His	Daughter
章	二十	-	九	-	发现	他的	女儿

第二十九章 布里达尔宾找到了他的女儿

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] [mɪs] ['pɒli] [hæz; həz][sʌm; səm] [njuːz]

CHAPTER	THIRTY	Miss	Polly	Has	Some	News
章	三十	错过	波莉	有	一些	消息

第三十章 波莉小姐有消息要宣布

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn] ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

CHAPTER	THIRTY	-	ONE	Mr	.	Sanders	Receives	a	Message
章	三十	-	一	先生	.	桑德斯	接收	一个	信息

第三十一章 桑德斯先生收到一条消息

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː] ['mɔːlvən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ]

CHAPTER	THIRTY	-	TWO	Malvern	Has	a	Holiday
章	三十	-	二	马尔文	有	一个	假期

第三十二章 马尔文放假

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː] ['geɪbriəl][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)]

CHAPTER	THIRTY	-	THREE	Gabriel	as	an	Orator
章	三十	-	三	加布里埃尔	作为	一个	演说者

第三十三章 加百列的演说

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [næn] [sə'rendə]

CHAPTER	THIRTY	-	FOUR	Nan	Surrenders
章	三十	-	四	楠	投降

第三十四章 南的投降

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊgəˌmæn]
THE **BISHOP** **AND** **THE** **BOOGERMAN**
这 主教 和 这 布格曼

主教和布格曼

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['truːli] - [gɜːl] , [huː] [gruː] [ʌp]
Being **The** **Story** **Of** **A** **Little** **Truly** **-** **Girl** **,** **Who** **Grew** **Up**
存在 这 故事 的 一个 小的 真的 - 女孩 , WHO 成长 向上

这是一个小女孩长大成人的故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By **Joel** **Chandler** **Harris**
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['drɔːɪŋz] [baɪ] ['ʃɑːlət] ['hɑːdɪŋ]
Drawings **by** **Charlotte** **Harding**
图画 经过 夏洛特 哈丁

夏洛特·哈丁的画作

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[pɑːt]
PART
部分

部分

[ai]
I
我

我

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ]
PART **II**
部分 二

第二部分

[pɑːt] [θriː]
PART **III**
部分 三、

第三部分

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː]
PART **IV**
部分 第四

第四部分

[pɑːt] [viː]
PART **V**
部分 V

第五部分

[baɪ]['dʒəʊəl] ['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]
By **JOEL** **CHANDLER** **HARRIS**
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

" [ðeɪ] [pɔːzd] — [ðen] [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːrkɪst]['kɔːnə(r)] "

"	They	paused	—	then	she	pointed	to	the	darkest	corner	"
"	他们	暂停	—	然后	她	尖	到	这	最黑暗的	角落	"

“他们停顿了一下——然后她指着最黑暗的角落”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['ædəleɪd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ] [həʊl] ['bʊʃl] [ɒv; əv][fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]

"	It	seemed	to	Adelaide	that	it	held	a	whole	bushel	of	fried	chicken	and
"	它	似乎	到	阿德莱德	那	它	握住	一个	所有的	蒲式耳	的	油煎	鸡	和

['bɪskɪts] "

biscuits	"
饼干	"

“在阿德莱德看来，里面好像装满了炸鸡和饼干。”

" [ðə; ði][tʃaɪld] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][səʊ] ['sɪəriəsli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli]

"	The	child	stared	at	her	uncle	so	seriously	that	he	was	actually
"	这	孩子	凝视	在	她	叔叔	所以	严重地	那	他	曾是	实际上

[ɪm'bærəst] "

embarrassed	"
尴尬的	"

“孩子目不转睛地盯着她叔叔，看得他很尴尬。”

" [əʊld]['dʒəʊnəs] [wʊd] ['lɪs(ə)n][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['bedsaɪd][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

"	Old	Jonas	would	listen	by	her	bedside	to	convince	himself	that	she	was
"	老的	乔纳斯	会	听	经过	她	床头	到	说服	他自己	那	她	曾是

['riːəli] ['briːðɪŋ] "

really	breathing	"
真的	呼吸	"

“老乔纳斯会守在她床边，倾听她是否真的还在呼吸。”

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] ['fɔːwəd] , ['meɪkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] "

"	They	began	to	creep	forward	,	making	as	little	noise	as	possible	"
"	他们	开始	到	潜行者	向前	,	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	"

他们开始悄悄向前移动，尽量不发出任何声音。

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['paʊtɪŋ] , - [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	'	You	are	pouting	,	'	she	said	,
"	-	你	是	撅嘴	,	-	她	说	,

“你在撅嘴，”她说。

- [ɔː(r)] [jʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [weə(r)] ['nəʊbədi]['evə(r)] ['kɒmz] - "

'	or	you'd	never	be	sitting	in	this	room	where	nobody	ever	comes	'	"
-	或者	你会	绝不	是	坐着	在	这	房间	在哪里	无人	曾经	来	-	"

“否则你就不会坐在这个空无一人的房间里了。”

" - [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [siː] [ðiːz] ['ʃuːz] ['lʊkɪn] - [laɪk] ['ðer] [spæŋ] [njuː] - "

"	'	That's	why	you	see	these	shoes	lookin	'	like	they're	spang	new	'	"
"	-	那就是	为什么	你	看	这些	鞋	在看	-	喜欢	它们是	笔直	新的	-	"

“这就是为什么你会看到这些鞋子看起来像全新的一样。”

" ['mɪstə(r)] . ['sændəz] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [wɪð] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [straɪd]

"	Mr	.	Sanders	went	from	the	courthouse	with	a	sweeping	stride
"	先生	.	桑德斯	去	从	这	法院	和	一个	扫荡	步幅

桑德斯先生迈着大步离开了法院。

" [ɒn] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n]

"	ON	THE	PLANTATION
"	在	这	种植园

“在种植园里

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɔːdʒə] [bɔɪz] [əd'ventʃəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)]

A	Story	Of	A	Georgia	Boy's	Adventures	During	The	War
一个	故事	的	一个	乔治亚州	男孩们	冒险	期间	这	战争

一个佐治亚男孩在战争期间的冒险故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['twenti] - [θri:] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ][i:] . ['dʌblju:] . ['kɛmbəl]
Twenty - Three Illustrations By E . W . Kemble
二十 - 三 插图 经过 E . W . 肯布尔

EW Kemble 绘制的二十三幅插图

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai][dʒəʊ] ['mækswel] [meɪks] [ə; eɪ] [stɑ:t]
CHAPTER I JOE MAXWELL MAKES A START
章 我 乔 麦克斯韦 制作 一个 开始

第一章 乔·麦克斯韦尔的开局

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] ['nju:zpeɪpə(r)]
CHAPTER II A PLANTATION NEWSPAPER
章 二 一个 种植园 报纸

第二章 种植园报纸

['tʃæptə(r)] [θri:] ['trækɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]
CHAPTER III TRACKING A RUNAWAY
章 三、 追踪 一个 逃跑

第三章 追踪逃犯

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)]
CHAPTER IV SHADOWS OF THE WAR
章 第四 阴影 的 这 战争

第四章 战争阴影

['tʃæptə(r)] [vi:]['mɪstə(r)] .
CHAPTER V MR .
章 V 先生 .

第五章 先生

[wɔ:lz] ['stɔ:ri]
WALL'S STORY
墙的 故事

沃尔的故事

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɝdz]
CHAPTER VI THE OWL AND THE BIRDS
章 六年级 这 猫头鹰 和 这 鸟类

第六章 猫头鹰和鸟儿们

['tʃæptə(r)] [sevn][əʊld] [zɪp] [ku:n]
CHAPTER VII OLD ZIP COON
章 七 老的 拉链 浣熊

第七章 老拉链浣熊

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ ['sændi] - [klɔ:z]
CHAPTER VIII SOMETHING ABOUT “ SANDY - CLAUS
章 八 某物 关于 ” 沙 - 条款

第八章 关于”桑迪-克劳斯”的一些事

” ['tʃæptə(r)] [ɪks] [di'zə:tə(r)] [ænd; ənd] ['rʌnəˌwei]
” CHAPTER IX DESERTERS AND RUNAWAYS
” 章 第九章 逃兵 和 逃亡者

第九章 逃兵和逃亡者

['tʃæptə(r)] [eks][ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telə]
CHAPTER X THE STORY - TELLERS
章 X 这 故事 - 柜员

第十章 讲故事的人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [kə'mɪti]
THE RELIEF COMMITTEE
这 宽慰 委员会

救济委员会

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ][ə; eɪ] ['dʒɔ:dʒə] [fɒks] - [hʌnt]
CHAPTER XII A GEORGIA FOX - HUNT
章 十二 一个 乔治亚州 狐狸 - 打猎

第十二章 佐治亚州猎狐

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [naɪts] [əd'ventʃəz]
A NIGHT'S ADVENTURES
一个 夜晚 冒险

一夜奇遇

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [fɔ:ls]
THE CURTAIN FALLS
这 窗帘 瀑布

帷幕落下

['eərən] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪldˌwʊdz]
AARON IN THE WILDWOODS
亚伦 在 这 野林

亚伦在荒野

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs]
By Joel Chandler Harris
经过 乔尔 钱德勒 哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER Page
章 页

章节页

['prelju:d] [wʌn]
Prelude 1
序幕 1

序曲 1

[ai] . [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɑːstə(r)] -

I	.	The	Little	Master	23
我	.	这	小的	掌握	-

一、小大师 23

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp] -

The	Secrets	of	the	Swamp	38
这	秘密	的	这	沼泽	-

沼泽的秘密 38

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[wɒt] ['tʃʌŋki] ['raɪli] [sɔː] [ænd; ənd] [hɜːd] -

What	Chunky	Riley	saw	and	heard	56
什么	厚实的	莱利	锯	和	听到	-

Chunky Riley 所见所闻 56

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[bɪ'twiːn] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [dɔːn] -

Between	Midnight	and	Dawn	74
之间	午夜	和	黎明	-

午夜与黎明之间 74

[viː] . [ðə; ði] [hʌnt] [bɪ'gɪnz] -

V	.	The	Hunt	begins	92
V	.	这	打猎	开始	-

五、狩猎开始 92

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [hʌnt] [endz] -

The	Hunt	ends	111
这	打猎	结束	-

狩猎结束于111

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['eərən] [siːz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] -

Aaron	sees	the	Signal	129
亚伦	看到	这	信号	-

亚伦看到了信号129

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] -

The	Happenings	of	a	Night	148
这	事件	的	一个	夜晚	-

一夜奇遇记 148

[ɪks] .

IX .

第九章 .

九、

[ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ["gɑ:sɪt] -

The	Upsetting	of	Mr	.	Gossett	166
这	镦	的	先生	.	戈塞特	-

戈塞特先生的遭遇 166

[eks] . ['tʃʌŋki] ['raɪli] [si:z] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [saɪt] -

X	.	Chunky	Riley	sees	a	Queer	Sight	185
X	.	厚实的	莱利	看到	一个	酷儿	视线	-

X. Chunky Riley看到了奇异的景象 185

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

XI .

十一 .

十一、

[ðə; ði]['prɒbləm] [ðæt] [ˌtaɪmə'li:ən] [prɪ'zentɪd] -

The	Problem	that	Timoleon	presented	202
这	问题	那	提莫利昂	呈现	-

蒂莫里昂提出的问题 202

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII .

十二 .

十二、

[wɒt] [ðə; ði][pə'troʊlərz] [sɔ:] [ænd; ənd] [hɜ:d] -

What	the	Patrollers	saw	and	heard	219
什么	这	巡逻员	锯	和	听到	-

巡逻队员所见所闻 219

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII .

十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ðə; ði][fɒks] ['hʌntəz] [sɔ:] -

The	Apparition	the	Fox	Hunters	saw	237
这	幻影	这	狐狸	猎人	锯	-

猎狐者看到的幻影 237

[ˌɛksˌaɪ'vi:] .

XIV .

十四 .

十四、

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] [sez] [gʊd] [naɪt] -

The	Little	Master	says	Good	Night	253
这	小的	掌握	说道	好的	夜晚	-

小少爷说晚安 253

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[peɪdʒ]
Page
页

页

['mɪstə(r)] . [ku:n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] ['frʌntɪspi:s] .
Mr **.** **Coon** **insisted** **on** **gadding** **about** **Frontispiece** **.**
先生 . 浣熊 坚持 在 加丁 关于 卷首插图 .

库恩先生坚持要四处闲逛，看看扉页。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɒmp] [eit]
It **was** **a** **Swamp** **8**
它 曾是 一个 沼泽 8

那是沼泽8号

[ðæts] ['rændəlz] [sɒŋ] -
That's **Randall's** **Song** **32**
那就是 兰德尔的 歌曲 -

那是兰德尔之歌 32

['mɪstə(r)] . [red] [fɒks] [mi:ts] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [fɒks] -
Mr **.** **Red** **Fox** **meets** **Mr** **.** **Gray** **Fox** **40**
先生 . 红色的 狐狸 满足 先生 . 灰色的 狐狸 -

红狐先生遇见灰狐先生 40

[ə; eɪ] - ['strædl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bæk] -
A **-** **straddle** **of** **the** **Grunter's** **Back** **48**
一个 - 跨骑 的 这 - 后退 -

格伦特背部的A字跨骑 48

[ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] -
The **Horses** **were** **right** **at** **his** **Heels** **72**
这 马匹 是 正确的 在 他的 高跟鞋 -

马匹紧随其后 72

[ðə; ði]['gɒblɪn] [peɪn] -
The **Goblin** **Pain** **76**
这 哥布林 疼痛 -

哥布林之痛 76

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ku:l] [rɪ'freʃɪŋ] ['wɔ:tə(r)] -
The **Spring** **of** **Cool** **Refreshing** **Water** **80**
这 春天 的 凉爽的 令人耳目一新 水 -

清凉泉水 80

['brɪndl] [ænd; ənd] ['eərən] -
Brindle **and** **Aaron** **104**
斑纹 和 亚伦 -

斑纹和亚伦 104

[ɪn][ðə; ði] [swɒmp] -
In **the** **Swamp** **124**
在 这 沼泽 -

沼泽地 124

[-] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['mɒkəsɪn] -
Rambler's **Fight** **with** **the** **Moccasin** **132**
漫步者 斗争 和 这 鹿皮鞋 -

漫步者与鹿皮鞋的搏斗 132

[hi:; hi] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃu:] -
He **stood** **as** **still** **as** **a** **Statue** **144**
他 站立 作为 仍然 作为 一个 雕像 -

他像雕像一样一动不动地站着 144

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪt] - [heəd] [ˈmɑːstə(r)] -

It	was	the	White	-	Haired	Master	160
它	曾是	这	白色的	-	头发	掌握	-

那是白发大师160

[ðeɪ] [tɔː(r)][hɪm][ɔːl][tuː; tə] [ˈflɪndəz] -

They	tore	him	all	to	Flinders	172
他们	撕裂	他	全部	到	弗林德斯	-

他们把他全部撕成了碎片，直到弗林德斯172

[ðə; ði][ɪkˈsaɪtɪd] [hɔːs] [plʌndʒd] [əˈlɒŋ] -

The	Excited	Horse	plunged	along	180
这	兴奋的	马	暴跌	沿着	-

兴奋的马沿着180度俯冲而下

[hiː; hi] [edʒd] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] -

He	edged	away	as	far	as	he	could	188
他	边缘	离开	作为	远的	作为	他	可以	-

他尽可能地往后挪了挪，188

[ˈeərən] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkrɒtʃɪt] -

Aaron	and	Little	Crotchet	212
亚伦	和	小的	钩针编织	-

亚伦和小钩子 212

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [stʊd] [dʒɔːdʒ] [ˈˈgɑːsɪt] -

Behind	a	Tree	stood	George	Gossett	216
在后面	一个	树	站立	乔治	戈塞特	-

树后站着乔治·戈塞特 216

[ðə; ði] [blæk] [ˈstæliən] -

The	Black	Stallion	224
这	黑色的	骟	-

黑骏马 224

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [fɒks] -

It	was	fine	for	Mr	.	Fox	238
它	曾是	美好的	为了	先生	.	狐狸	-

对福克斯先生来说没问题 238

[ðə; ði] [ˈfæntəm] [ˈhɔːsmən] -

The	Phantom	Horseman	242
这	幻影	骑手	-

幻影骑士 242

[ˈeərən] [ænd; ənd][ˌtaɪməˈliːən] -

Aaron	and	Timoleon	250
亚伦	和	提莫利昂	-

亚伦和蒂莫莱昂 250

[bɪg][sæl][həʊldz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)] -

Big	Sal	holds	the	Little	Master	262
大的	萨尔	持有	这	小的	掌握	-

大萨尔握着小大师262

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑːstə(r)] -

The	Death	of	the	Little	Master	268
这	死亡	的	这	小的	掌握	-

小大师之死 268

[ˈbeɪlæm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)]

BALAAM	AND	HIS	MASTER
巴拉姆	和	他的	掌握

巴兰和他的主人

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sketʃɪz] [ænd; ənd] ['stɔːriz]

AND	OTHER	SKETCHES	AND	STORIES
和	其他	草图	和	故事

以及其他素描和故事

[baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs]

By	Joel	Chandler	Harris
经过	乔尔	钱德勒	哈里斯

作者：乔尔·钱德勒·哈里斯

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['beɪlæm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['sɛvən]

Balaam	and	His	Master	7
巴兰	和	他的	掌握	7

巴兰和他的师傅 7

[ə; eɪ] - ['krɪsməs] -

A	Conscript's	Christmas	45
一个	-	圣诞节	-

一名新兵的圣诞节 45

[ˌænə'naɪəs] -

Ananias	112
阿纳尼亚斯	-

阿纳尼亚斯 112

[wɛrz] ['dʌŋkən] ? -

Where's	Duncan	?	149
在哪里?	邓肯	?	-

邓肯在哪儿? 149

[mɒm] [baɪ] -

Mom	Bi	170
妈妈	双	-

妈妈 Bi 170

[ðə; ði] [əʊld] ['bæskəm] [pleɪs] -

The	Old	Bascom	Place	192
这	老的	巴斯康	地方	-

老巴斯康广场 192

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神